February 26, 2008

We're celebrating
Esthétique 3rd Anniversary.

We have foods, drinks,
and... dishes following your
every command.

How are you holding up?
I know you are in need of a manga fix, but...
Whoa! Don't vaporize out of despair!
There aren't any new releases...
I need new releases to show off my usually suave self!
Temporarily revived
What?! Then let's hurry up and recruit more staff!
There is still hope. It's not that Esthetique doesn't have manga,
Esthetique just needs more translators and editors to work on their awesome projects.

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

ÉDITIONS DELCOURT

LE MANOIR DE L'HORREUR

OCHAZUKENORI

1

LE MANOIR DE L'HORREUR

OCHAZUKENORI 1

9 782847 893762

THE HORROR MANSION

OCHAZUKENORI

The Horror Mansion

Ochazukenori

First Screening	Communication	5
Second Screening	Spiders	25
Third Screening	Megumi-chan	45
Fourth Screening	Lift	65
Fifth Screening	Near you	105
Sixth screening	Count Kevin	125
	Cursed water 1	175
	Cursed water 2	184
	Cursed water 3	195

WELCOME TO THE HORROR MANSION!

LET ME INTRODUCE MYSELF, I'M GOING TO BE YOUR GUIDE DURING YOUR TOUR THROUGH THE HORROR MANSION

OUR FIRST SCREENING IS CALLED "COMMUNICATION," STORY ABOUT... "PHONE CALL".

PLEASE, FOLLOW ME!

FIRST SCREENING

"COMMUNICATION"

RIING
RIING

RIING
SANAE
PLEASE PICK
UP THE PHONE!
上ノ内マンション

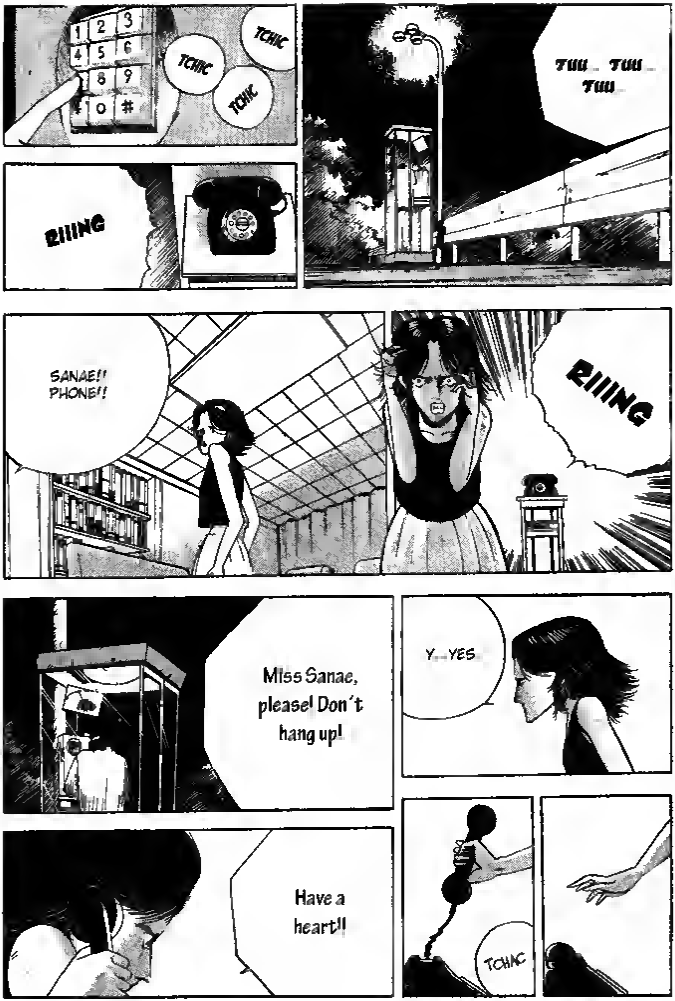
HELLO . ?!
Is this Miss Sanae?
HELLO, IT'S HAYASHI ON THE PHONE !
TCHAC
It´s me, Kida! It´s been a while, eh!
ER, A SCHOOL FRIEND!
HEY, SANAE WHO IS IT?
AH SO MUCH THE BETTER! IT'S NOT MY BOSS

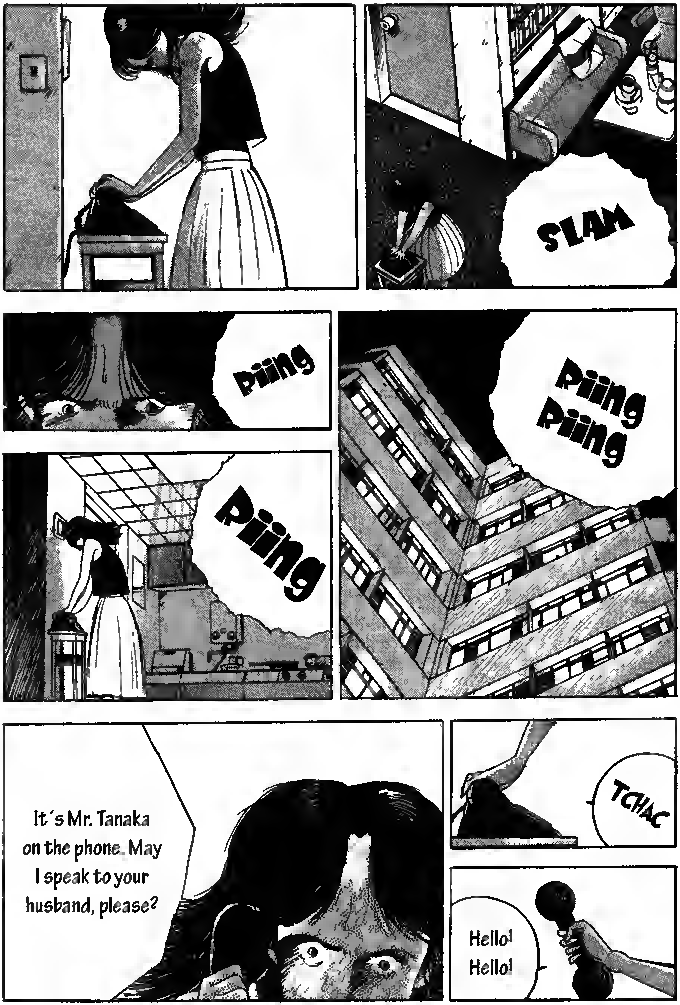
Do you remember me?
ERR... YES...
Miss Sanae! Miss Sanae...
I sent you many letters. Did you read them all?
Really?! I'm delighted...
So you must have kept my letters...?
MR. KIDA, I'M SORRY BUT MY HUSBAND IS CALLING ME. I HAVE TO HANG UP...
TUU... TUU... TUU...
SLAM
HIM CAN'T BE...

T/N: Canapé: known in Italy as tartinal is a small...prepared and usually decorative food, held in the fingers and often eaten in one bite

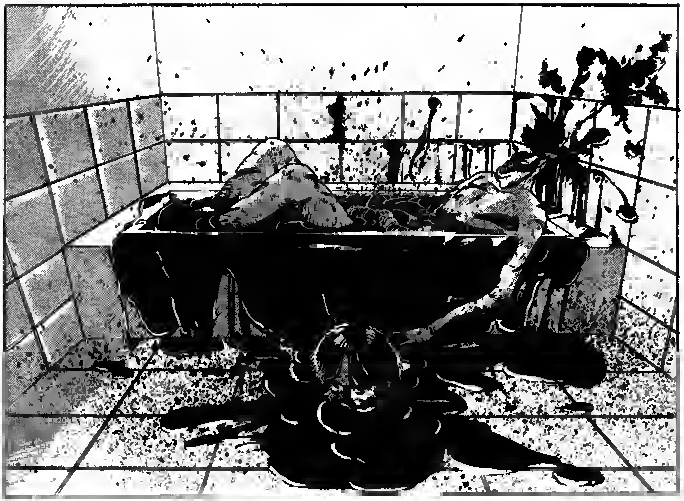
RiiNG
Gulp!
WELL I'M GOING TO PREPARE MYSELF SOME CANAPE* AND DRINK A BEER. THIS WILL GET MY MIND ON TO OTHER THINGS
TCHIC
TCHIC
RiiNG
RiiNG
SO ARE YOU LIFTING THE RECEIVER? HURRY!
SANAE! TELEPHONE!
RiiNG
HURRY AND PICK UP THE PHONE! MAYBE IT'S MY BOSS!!
SLAM

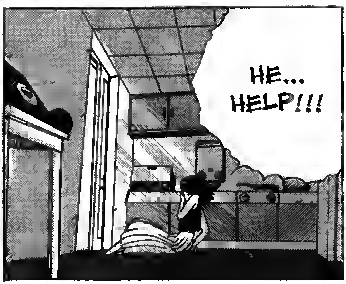
Don´t hang up the phone, please...!!!
I m so glad to hear you
KIDA-KUN...
I´d just like to talk to you a bit.
SANAE, WHO IS...?
DON'T WORRY! IT'S NOT YOUR BOSS
But I can´t blame you. I just want to have a talk with you...
I TOLD YOU FIVE YEARS AGO THAT I HAD A BOYFRIEND. I'M STILL TOGETHER WITH HIM. SO LEAVE ME ALONE NOW...
DON'T CALL ME AGAIN, GOOD BYE..

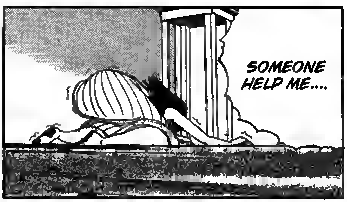

TCHIC
TCHIC
TCHIC
TUU... TUU...
TUU...
RIIING
SANAE!!
PHONE!!
RIIIING
Miss Sanae, please! Don't hang up!
Y...YES...
Have a heart!!
TCHIC

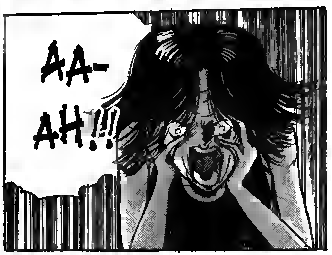

SLAM
Piing
Piing
Piing
Piing
It´s Mr. Tanaka on the phone. May I speak to your husband, please?
TCHAC
Hello!
Hello!

HONEY, IT'S THE CHAIR-MAN!
PHEW, IT'S THE BOSS
GREETING
HOW ARE YOU, MR. CHAIRMAN? I'M VERY GRATEFUL FOR YOUR KINDNESS TOWARD MY HUSBAND. HANG ON, I'LL GET HIM
HONEY! IT'S A CALL FROM YOUR BOSS...
Click
BRRR
HEY THERE A CALL FOR YOU!




HE...
HELP!!!


SOMEONE
HELP ME....


AA-
AH!!

Dead.. isn the ..?
SHIVER
MR CHAIRMAN, MY HUSBAND MY HUSBAND IS
GRAB
Heh heh heh. From now on, you'll be able to love me, won't you?
DROP
AAA HH!!
RING
RIP

RIING
I just want to speak to you!
CLICK
No, no. Have mercy Don't hang up!!
RIING
Is that true? Can I come over to see you?
YES, I'M WAITING...
VERY WELL, KIDA-KUN. COME OVER TO MY PLACE. THEN WE MAY BE ABLE TO TALK.

KNOCK
KNOCK
KIDA-KUN, PLEASE ENTER !
KNOCK
KNOCK
CLICK
PEER
KNOCK
KNOCK

SCHLAK
SCHLAK
SCHLAK
SCHLAK
SA... SANAE!!!

YOU'LL DIE
SA... SANAE-CHAN!!
I CALLED YOU SEVERAL TIMES, BUT NOBODY ANSWERED...
BUT... WHAT HAVE YOU DONE?!
I WAS ABOUT TO TELL YOU ABOUT WHAT HAPPENED TO KIDA-KUN...
WHAT... AH, AKI-CHAN WHAT ARE YOU DOING HERE AT THIS TIME?

CHAPTER 01 // END

THE HORROR MANSION

Volume 01 Chapter 01

CREDITS

SCANNER: CINDY
TRANSLATOR: RAIJIN
PROOFREADER: RECALCITRANT
EDITOR: SURREAL
QCER: LITTLEPINKROSE12

http://www.esthetique-realm.net

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

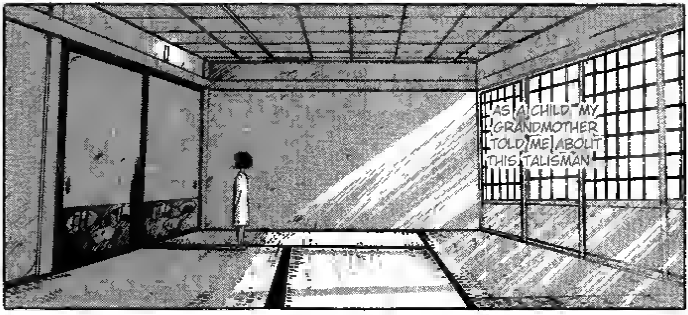
#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

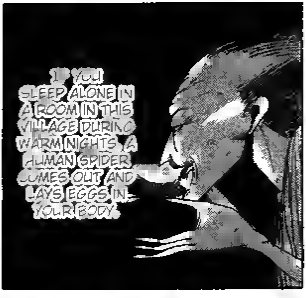
SECOND SCREENING

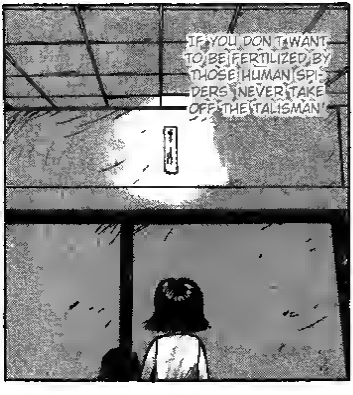
SPIDERS


AS A CHILD, MY GRANDMOTHER TOLD ME ABOUT THIS TALISMAN.

FOR THAT REASON, THE PEOPLE PROTECT THEMSELVES BY PASTING A TALISMAN IN EVERY HOUSE.

ON THE WALL NEXT TO WHERE THEY SLEEP, PLACED IN ORDER TO WARD OFF THE HUMAN SPIDERS.


IF YOU SLEEP ALONE IN A ROOM IN THIS VILLAGE DURING WARM NIGHTS, A HUMAN SPIDER COMES OUT AND LAYS EGGS IN YOUR BODY.

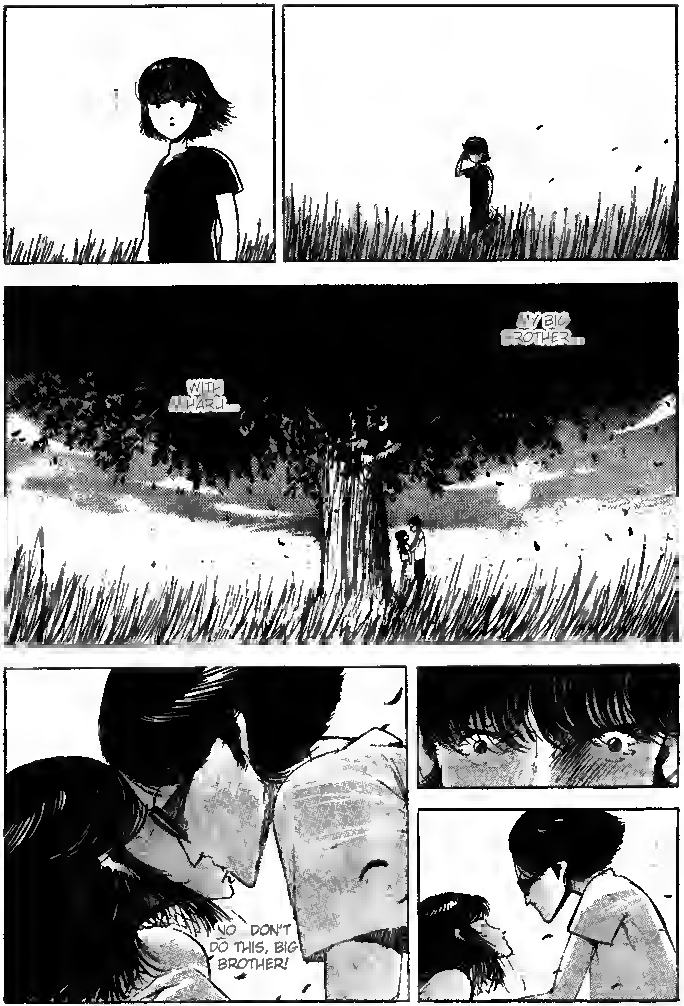

IF YOU DON'T WANT TO BE FERTILIZED BY THOSE HUMAN SPIDERS, NEVER TAKE OFF THE TALISMAN.

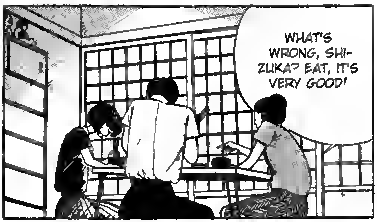
SHRRR
MIHARU I'LL NEVER FORGIVE YOU!
CRUSH
DROP
MY BROTHER BELONGS TO ME. HE'S MINE...
CRRR

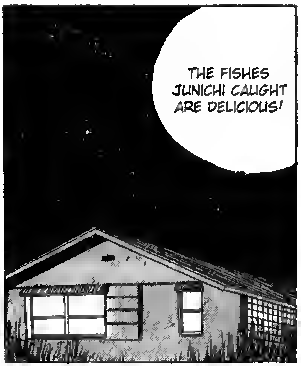
MIHARU-CHAN, DO YOU WANT TO SLEEP OVER AT MY HOUSE TOMORROW EVENING?
OH, IT'S MY OLDER BROTHER ..
Hey, Shizuka!
CAN I...?
OF COURSE, YOU'RE WELCOME.
YEAH, BUT I WAS AT THE SPORTS CLUB
HEY, SHIZUKA ARE YOU JUST GOING HOME NOW? ISN'T IT A BIT LATE?

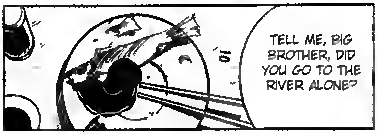
WHY ARE YOU BLUSHING LIKE THAT, EH?!
HELLO!
GOOD AFTERNOON!
WELL, THEN SEE YOU TOMORROW, MIHARU-CHAN!
BE QUIET! LET'S GO HOME HURRY AND GET ON THE BIKE BEHIND ME!
Oh yeah...?
BYE!
YES, SEE YOU TOMORROW!

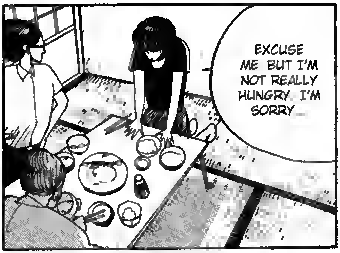
MUM, WHERE IS BIG BROTHER?
TO THE RIVER?
HE WENT TO THE RIVER TO FISH.
FRRR
FRRR


MY BIG BROTHER...
WITH A HARD...
NO DON'T DO THIS, BIG BROTHER!

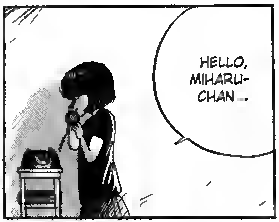

WHAT'S WRONG, SHIZUKA? EAT, IT'S VERY GOOD!


THE FISHES JUNICHI CAUGHT ARE DELICIOUS!


TELL ME, BIG BROTHER, DID YOU GO TO THE RIVER ALONE?


EXCUSE ME BUT I'M NOT REALLY HUNGRY. I'M SORRY...

WELL, OF COURSE I WENT THERE ALONE...
Oh, it's really a shame you're not eating it!

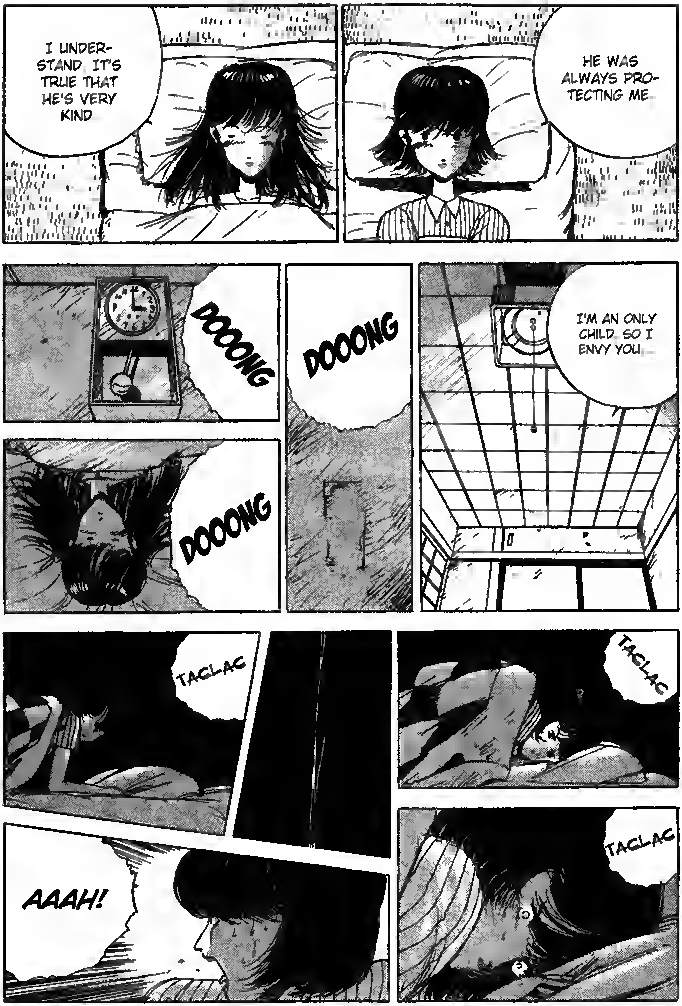

HELLO, MIHARU-CHAN...

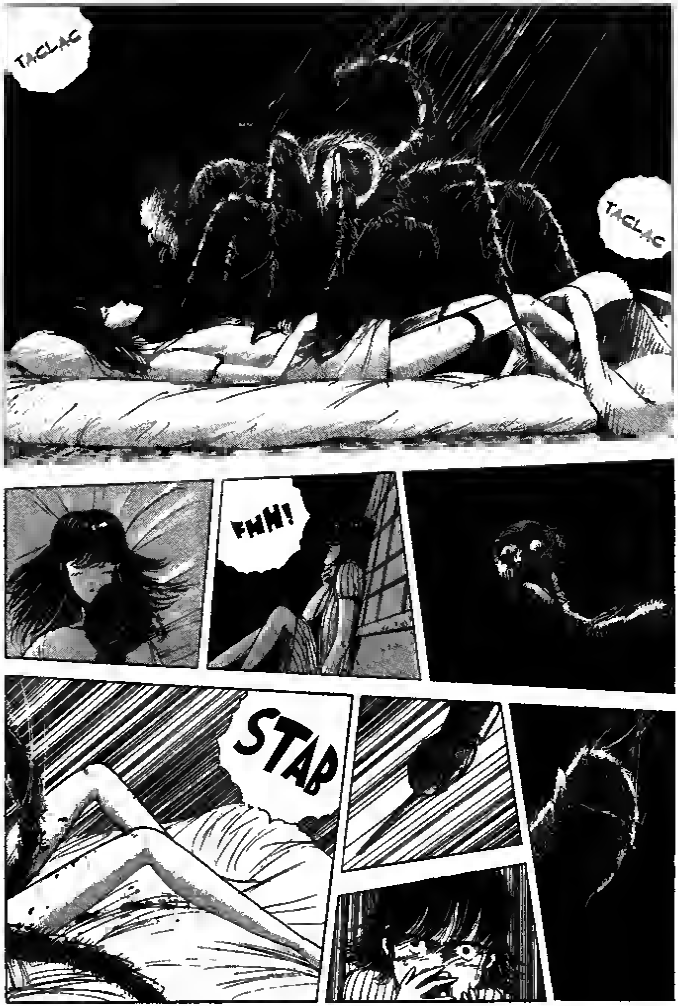
OH, THAT MUST BE FOR ME!

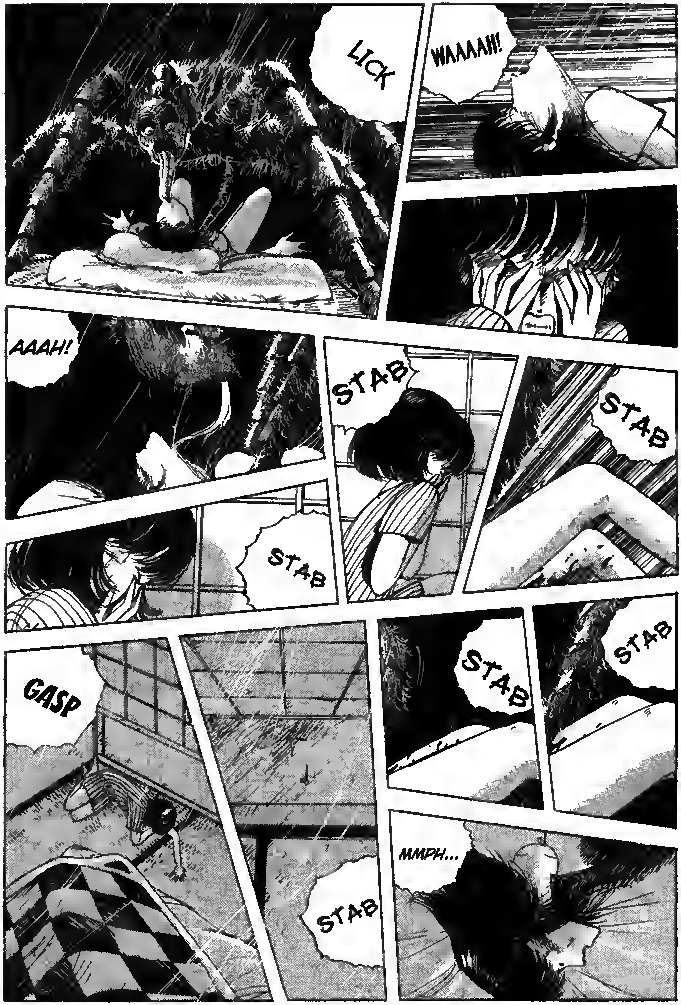
Riiing

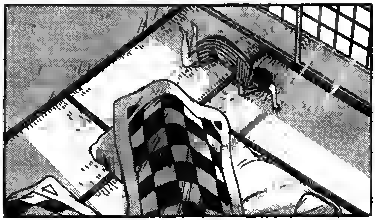
I WANTED TO KNOW IF I COULD REALLY STAY AT YOUR HOUSE TOMORROW EVENING?
BUT OF COURSE!
OH, REALLY? THANK YOU VERY MUCH!
COME OVER TOMORROW AFTER SCHOOL, OKAY?
THIS WAY, MIHARU-CHAN! COME IN COME IN!
SHII SHII SHII SHII
SLAM
GOOD EVENING!
GOOD EVENING AND THANK YOU FOR YOUR INVITATION!
SHII SHII SHII
ERR, GOOD EVENING!

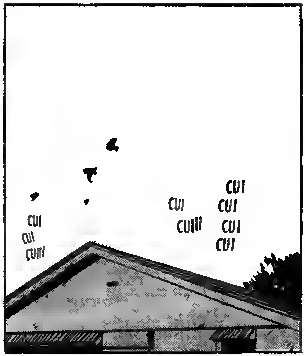
SHIVERS
COME IN, MIHARU-CHAN...
YES...
MY BIG BROTHER...
BESIDES...
TELLS ME THAT I'M CUTE.
WE TOOK OUR BATHS TOGETHER UNTIL HE REACHED THE AGE OF TWELVE...


I UNDERSTAND IT'S TRUE THAT HE'S VERY KIND
HE WAS ALWAYS PROTECTING ME
DOOONG
DOOONG
DOOONG
I'M AN ONLY CHILD. SO I ENVY YOU.
TACLAC
TACLAC
TACLAC
AAAH!

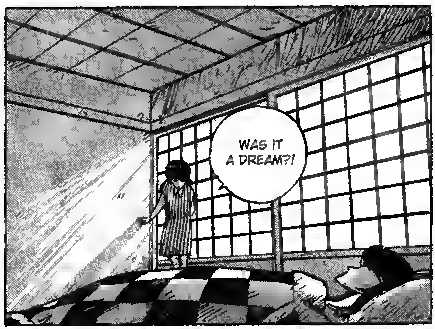

TAC LAC
TAC LAC
FHH!
STAP


LICK
WAAAAH!
AAAH!
STAB
STAB
STAB
STAB
STAB
GASP
STAB
MMPH...



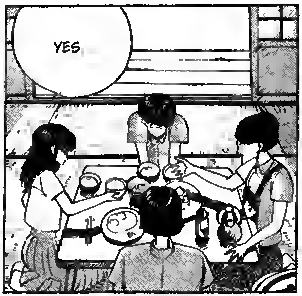

CUI
CUI
CUIII
CUI
CUI
CUI
CUI
CUI
CUIII

CUI
CUI
CUIII
CUI


WAS IT A DREAM?!

YES. I MUST HAVE BEEN DREAMING!

WHAT'S GOING ON, SHIZUKA? YOU'RE NOT EATING?


YES

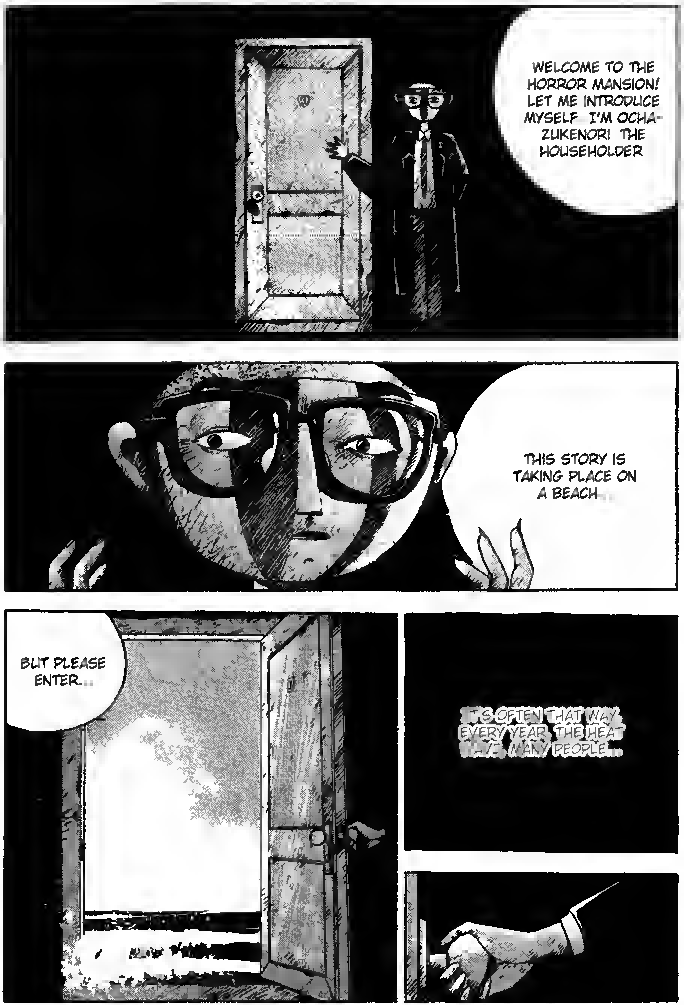
DID YOU HAVE A PLEASANT NIGHT?
Here, some rice!

TREMBLE
EAT AT LEAST A BIT!
WELL... I HAD A NIGHTMARE.
WHAT'S WRONG, MIHARU-CHAN!?
CLAA
CLAA
CLAA
CLAA CLAA
TREMBLE
ARGH!
MIHARU-CHAN!
MY STOMACH...

ARGH!
ARGH!
PSHIII
AAAAHH
!!!

MIHARU!
DON'T COME CLOSER!
JUNICHI!...
HELP! SOMEONE HELP ME!!!
NO!

STAB
CRAWLS
BROTHER!


WELCOME TO THE HORROR MANSION! LET ME INTRODUCE MYSELF. I'M OCHAZUKENORI THE HOUSEHOLDER
THIS STORY IS TAKING PLACE ON A BEACH...
BUT PLEASE ENTER...
...SOMETHING LIKE THAT HAPPENS EVERY YEAR. THE HEAT WAVE MAKES MANY PEOPLE...

THE HORROR MANSION

Volume 01 Chapter 02

CREDITS

SCANNER: CINDY
TRANSLATOR: RAITIN
PROOFREADER: RECALCITRANT
EDITOR: SURREAL
QCER: LITTLEPINKROSE12

MANY THANKS TO ANGEL64

http://www.esthetique-realm.net

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

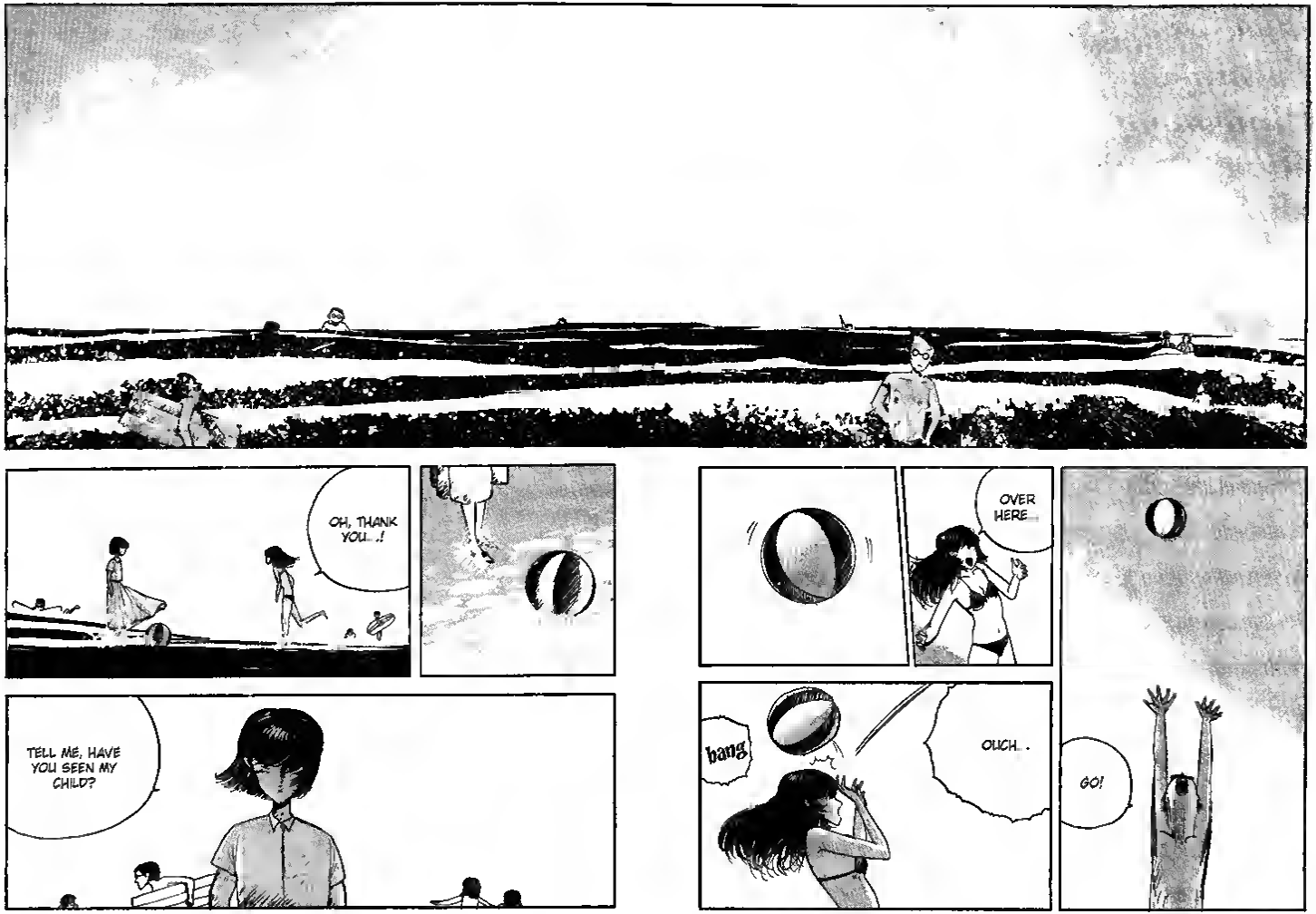
#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

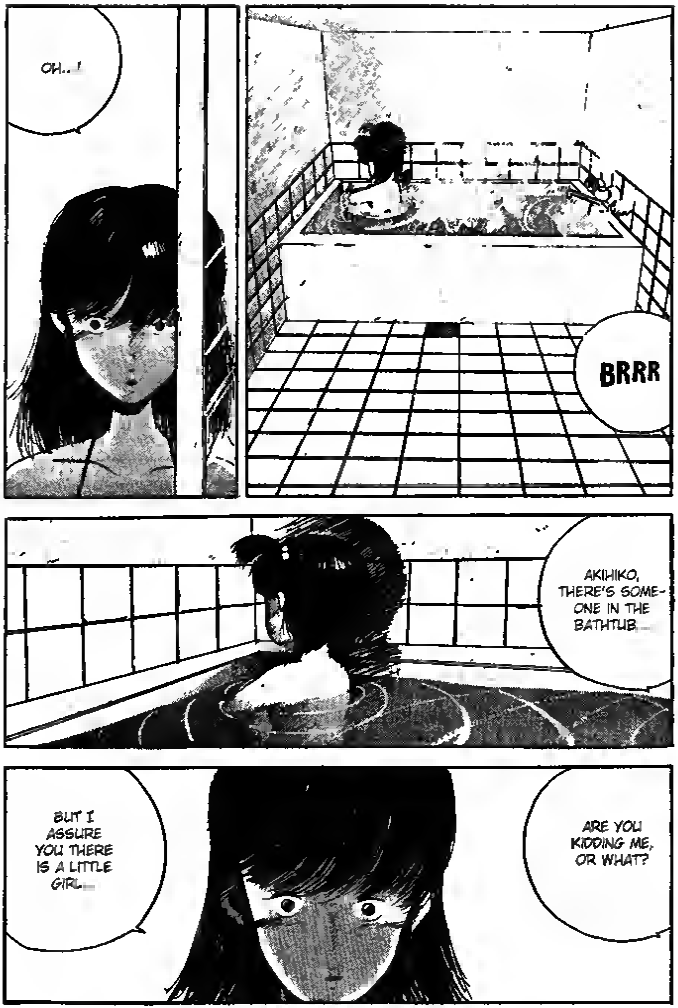
THIRD SCREENING:

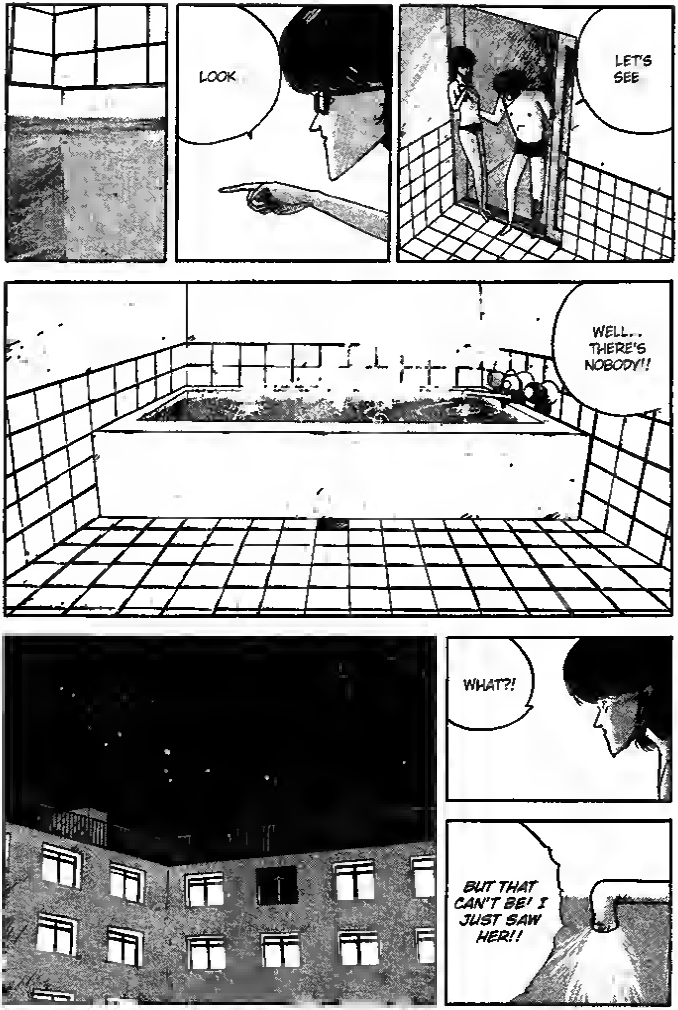
MEGUMI-CHAN

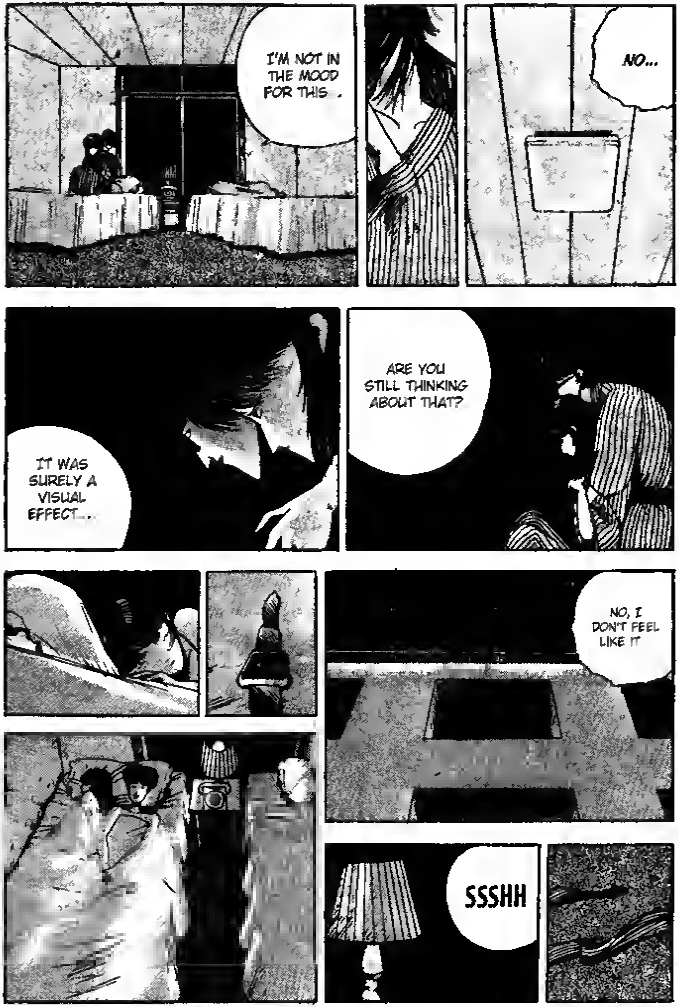

OH, THANK YOU...!
TELL ME, HAVE YOU SEEN MY CHILD?
OVER HERE...
bang
OUCH..
GO!

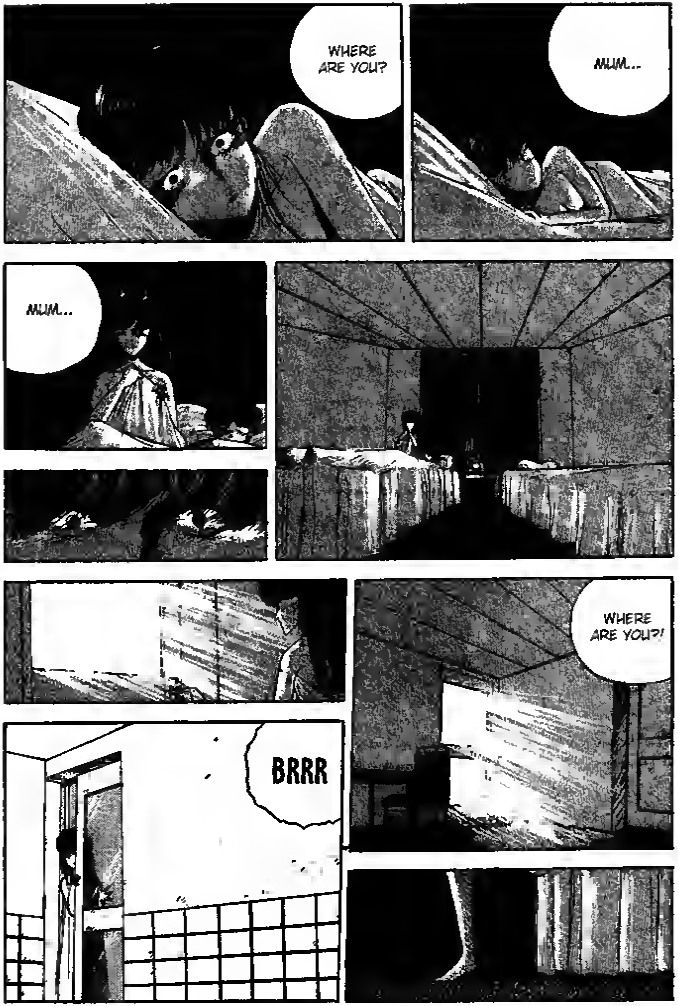
YES. SHE IS NAMED MEGUMI. MY LITTLE GIRL. SHE'S 10 YEARS OLD. DID YOU HAPPEN TO SEE HER?
PARDON ME ..?!
WHAT IS SHE DOING...?
HEY! WHAT ARE YOU DOING, YUKO?!
NO. SORRY I CAN'T HELP YOU.
THIS LADY WAS QUES-TIONING ME SO ..
I'M SORRY...
THIS LADY?
EXCUSE ME, AKIHIKO!

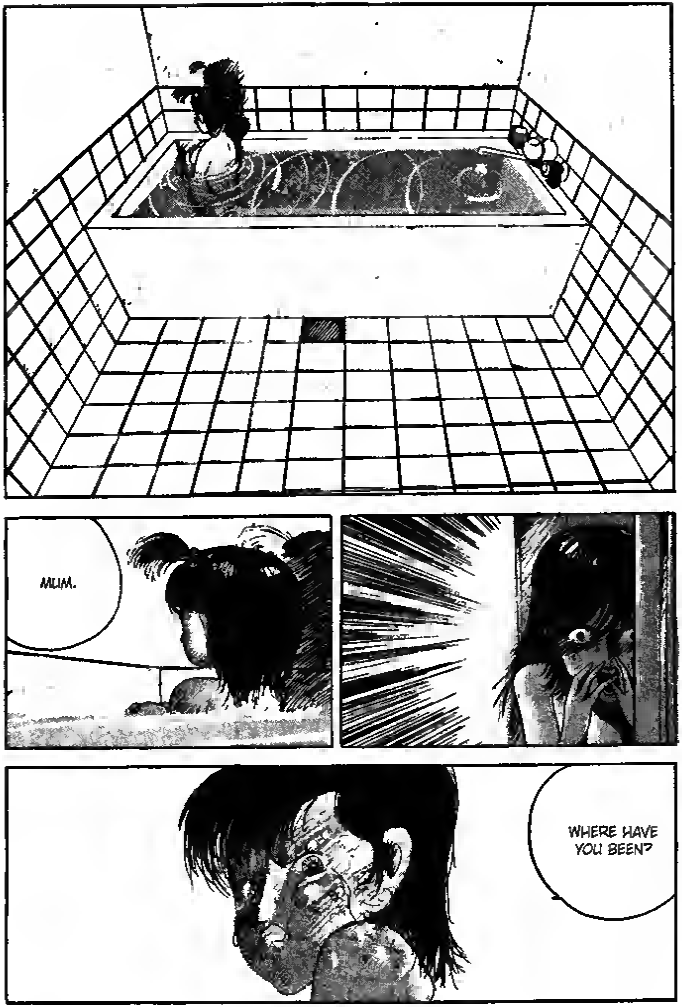
YES, THAT LADY...
SHE ISN'T THERE ANYMORE?!
SHHA
AKIHIKO, I'M GOING TO HAVE A BATH...
ALL RIGHT...
JOIN ME!

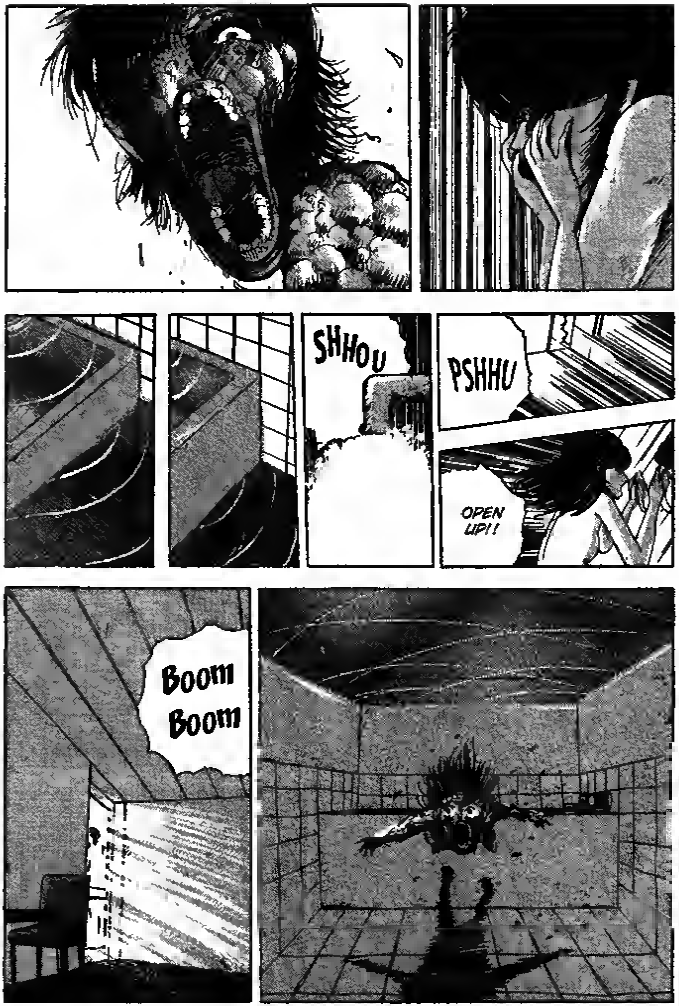

OH..!
BRRR
AKIHIKO, THERE'S SOMEONE IN THE BATHTUB...
BUT I ASSURE YOU THERE IS A LITTLE GIRL...
ARE YOU KIDDING ME, OR WHAT?

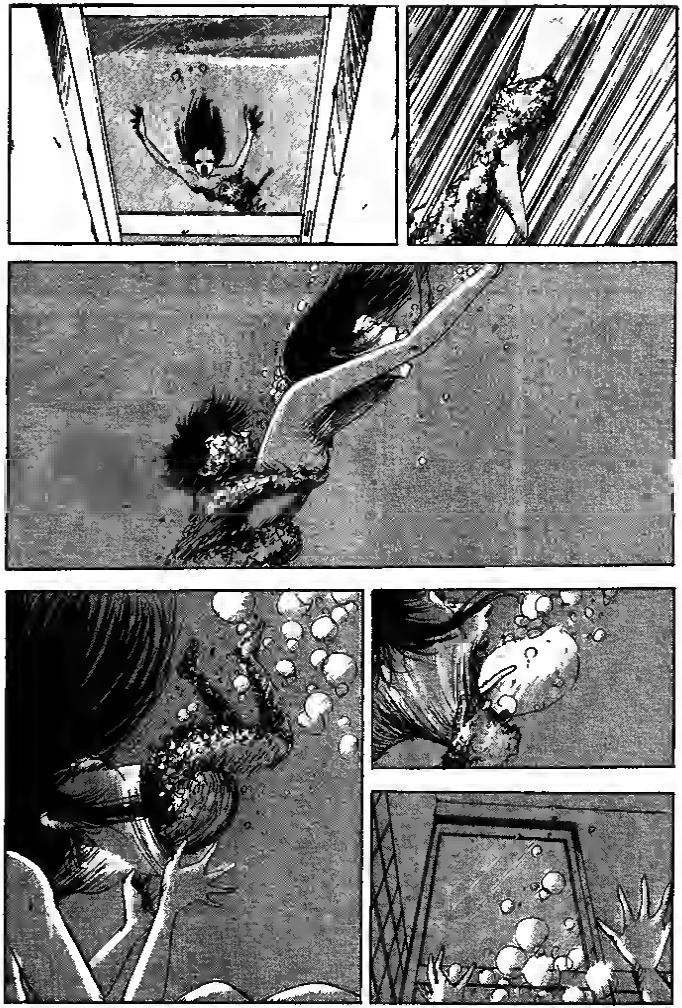

LOOK
LET'S SEE
WELL... THERE'S NOBODY!!
WHAT?!
BUT THAT CAN'T BE! I JUST SAW HER!!

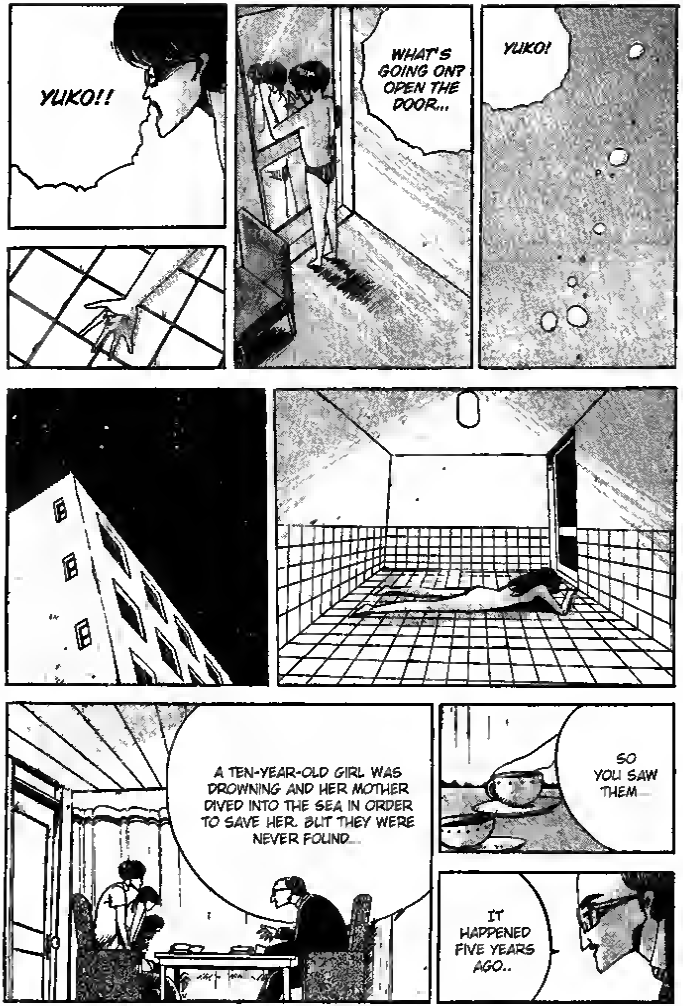

I'M NOT IN THE MOOD FOR THIS .
NO...
ARE YOU STILL THINKING ABOUT THAT?
IT WAS SURELY A VISUAL EFFECT...
NO, I DON'T FEEL LIKE IT
SSSHH


WHERE ARE YOU?
MUM...
MUM...
WHERE ARE YOU?!
BRRR


MUM.
WHERE HAVE YOU BEEN?

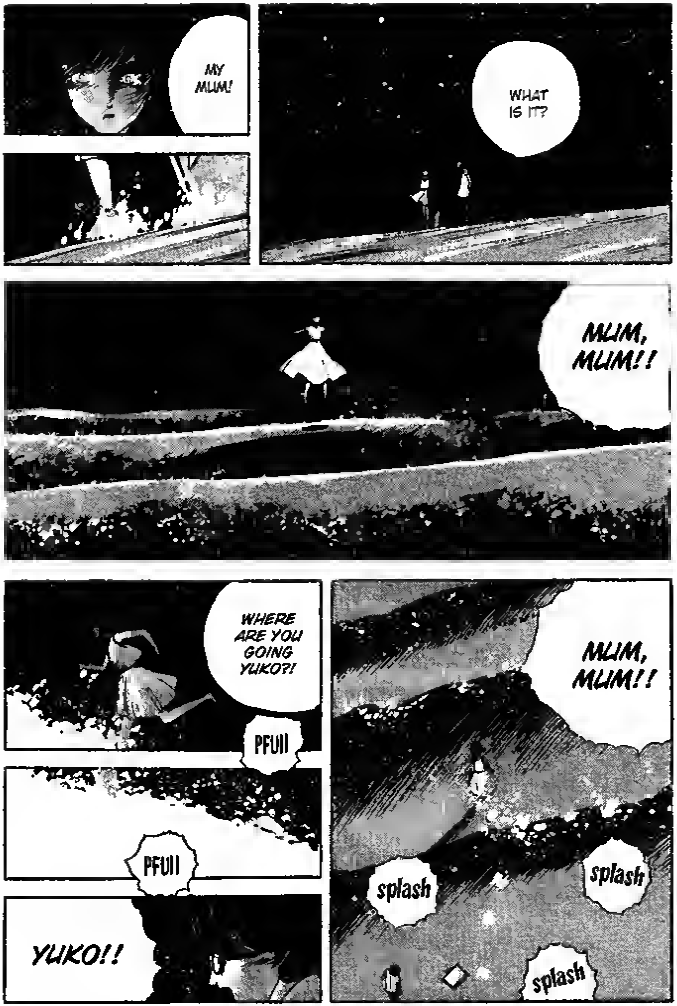

SHHOU
PSHHU
OPEN UP!!
Boom Boom




YUKO!!
WHAT'S GOING ON? OPEN THE DOOR...
YUKO!
A TEN-YEAR-OLD GIRL WAS DROWNING AND HER MOTHER DIVED INTO THE SEA IN ORDER TO SAVE HER. BUT THEY WERE NEVER FOUND...
SO YOU SAW THEM...
IT HAPPENED FIVE YEARS AGO..

BOTH CAN BE SEEN SEARCHING FOR EACH OTHER.
SINCE THAT TIME, EVERY YEAR AROUND THIS SEASON
IT WAS THE MOTHER I SAW AT THE BEACH. SHE TOLD ME ABOUT HER DAUGHTER..
COME ON, LET'S LEAVE RIGHT AWAY!
WELL, I'LL GIVE YOU ANOTHER ROOM...
BUT HOW? IT'S MIDNIGHT!
LET'S GO HOME...
FINE THEN, I'M GOING ALONE!!

WAIT FOR ME! DON'T LEAVE LIKE THAT!
HEY... YUKO!!
MEGUMI-CHAAAN
MEGUMI-CHAAAN


MY MUM!
WHAT IS IT?
MUM, MUM!!
WHERE ARE YOU GOING YUKO?!
PFUII
PFUII
YUKO!!
MUM, MUM!!
splash
splash
splash

NO, YUKO. STOP! DON'T GO THERE!!
MUM...
MEGUMI-CHAN!

THIS YEAR SOME PEOPLE DROWNED HERE AGAIN...
WE SHOULD PURIFY THIS BEACH FROM ITS EVIL SPIRITS
IF A BEAUTIFUL WOMAN WERE TO APPROACH YOU ON THE BEACH...
BE CAREFUL, IT MAY BE HER GHOST!
FIN

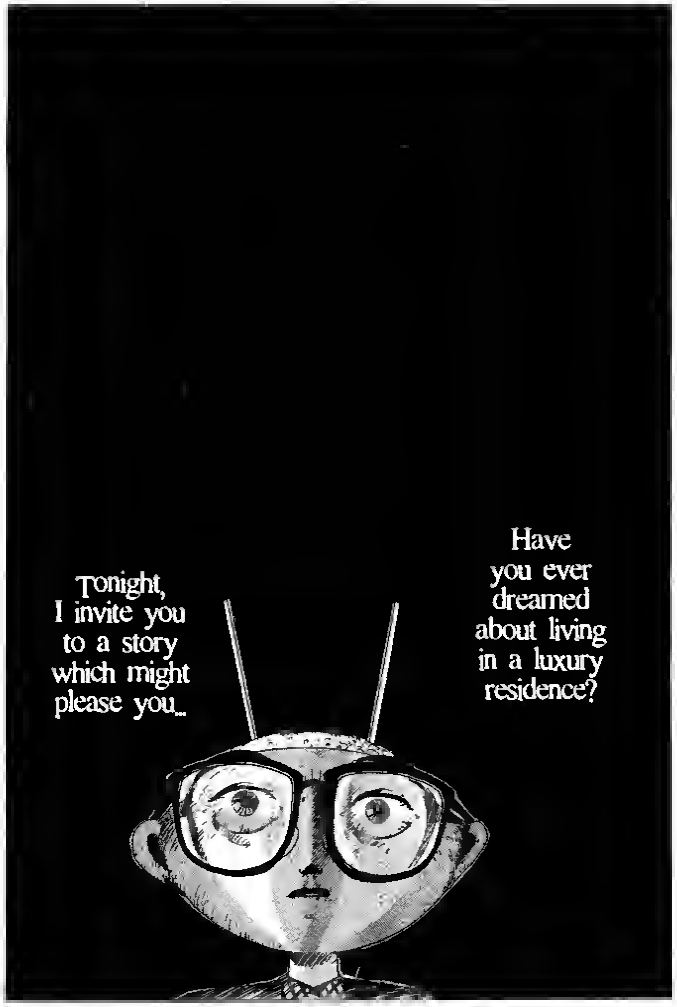
THE HORROR MANSION

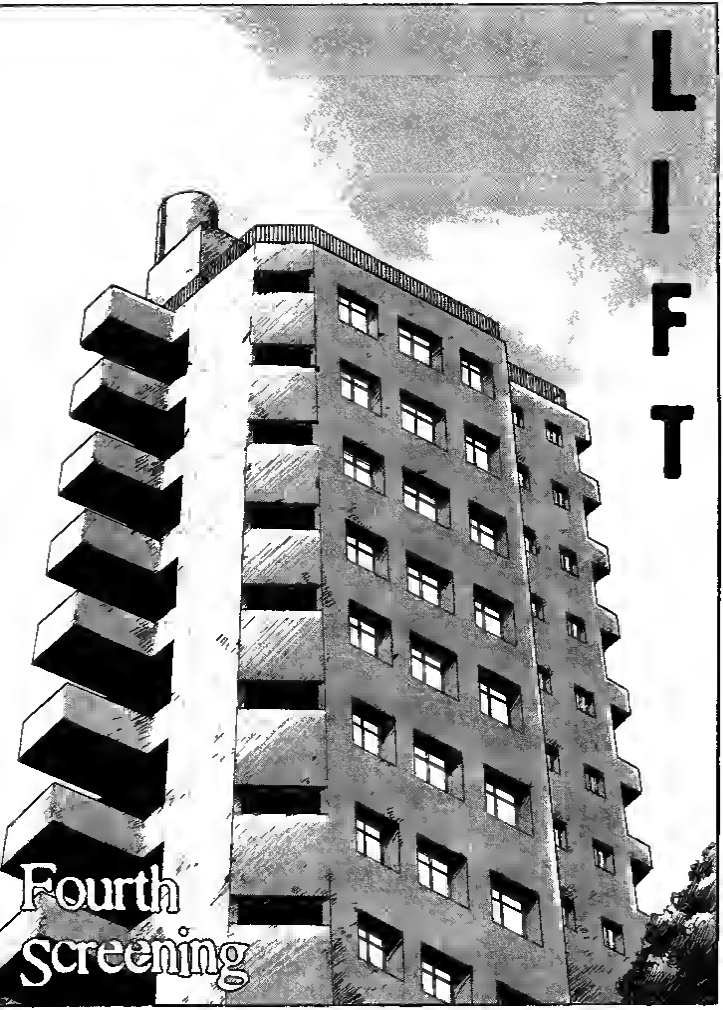
Volume 01 Chapter 03

CREDITS

SCANNER: CINDY
TRANSLATOR: RAISIN
PROOFREADER: RECALCITRANT
EDITOR: RAEIOUS
QCER: LITTLEPINKROSE12

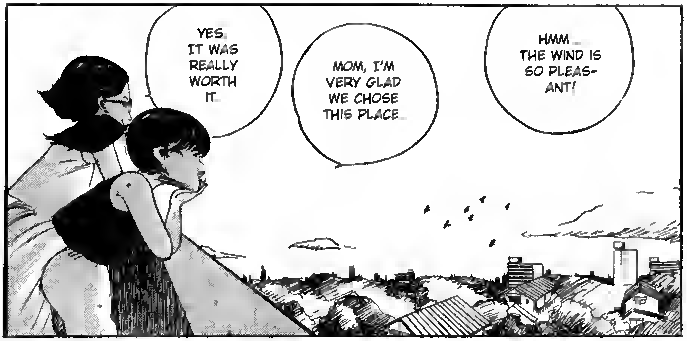
http://www.esthetique-realm.net

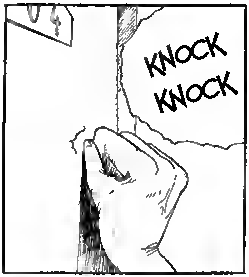

Tonight, I invite you to a story which might please you...
Have you ever dreamed about living in a luxury residence?


LIFT
Fourth
Screening

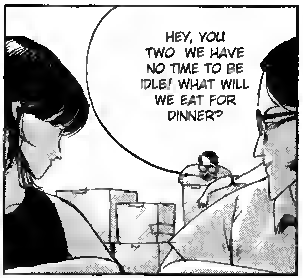
PSHHH
604

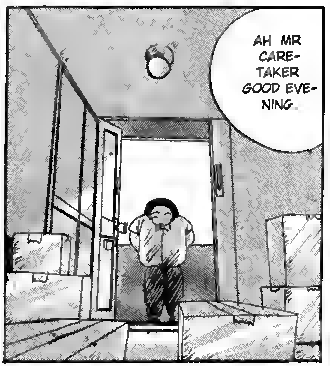
Gulp
Gulp
Gulp
Gulp
Gulp
Gulp
PSHHH
REALLY?
YOKO COME OVER HERE THE SIGHT IS MAGNIFI-CENT
PHEEW!
THE WATER IN THIS BUILDING TASTES BAD!
WOOOW, GREAT!!


YES, IT WAS REALLY WORTH IT.
MOM, I'M VERY GLAD WE CHOSE THIS PLACE.
HMM... THE WIND IS SO PLEASANT!


KNOCK KNOCK

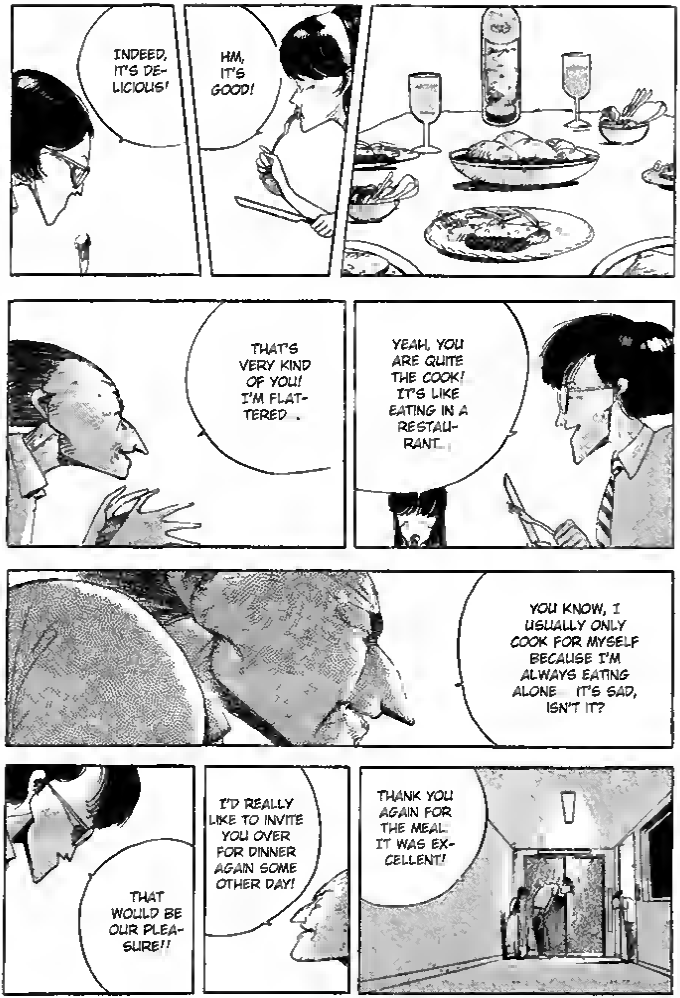
WELL... LET'S GO TO THE RESTAURANT!
Yeah!

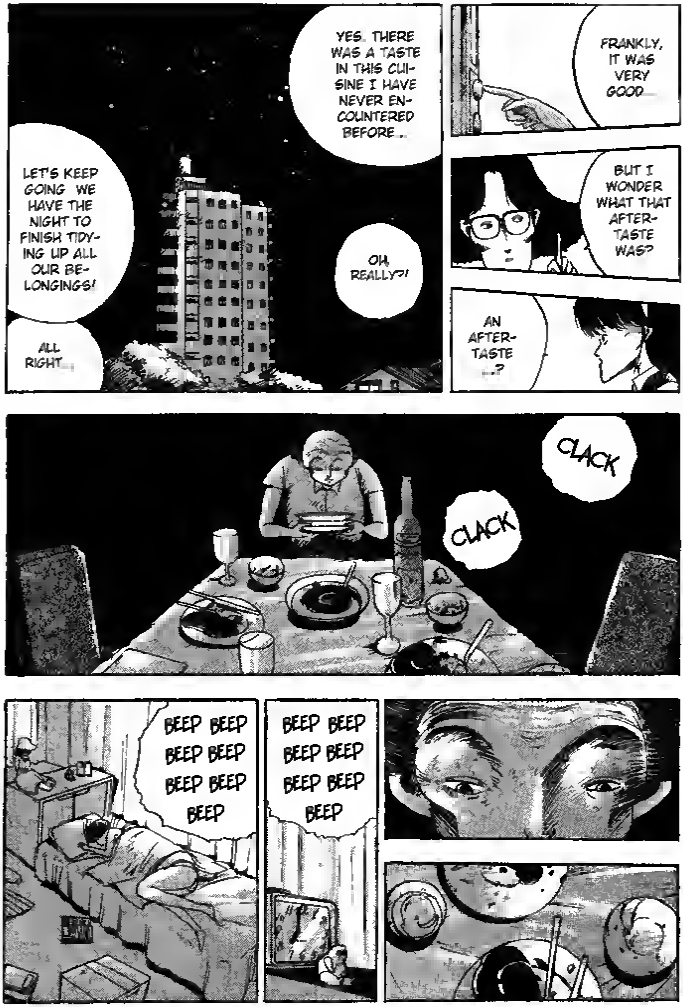

HEY, YOU TWO WE HAVE NO TIME TO BE IDLE! WHAT WILL WE EAT FOR DINNER?


AH MR CARETAKER GOOD EVENING.

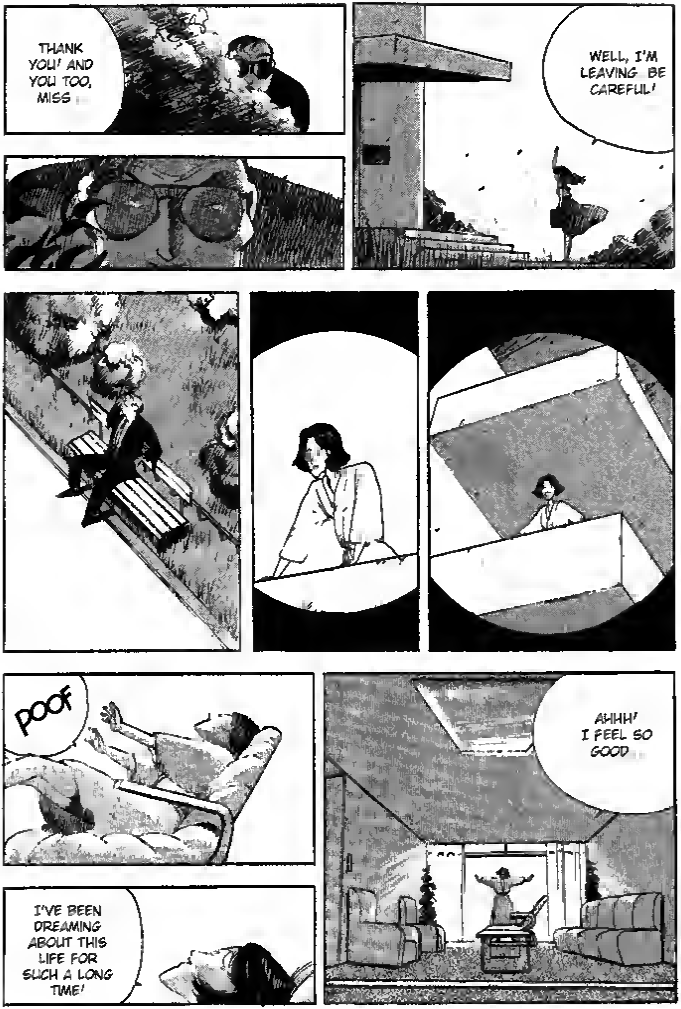
YES!

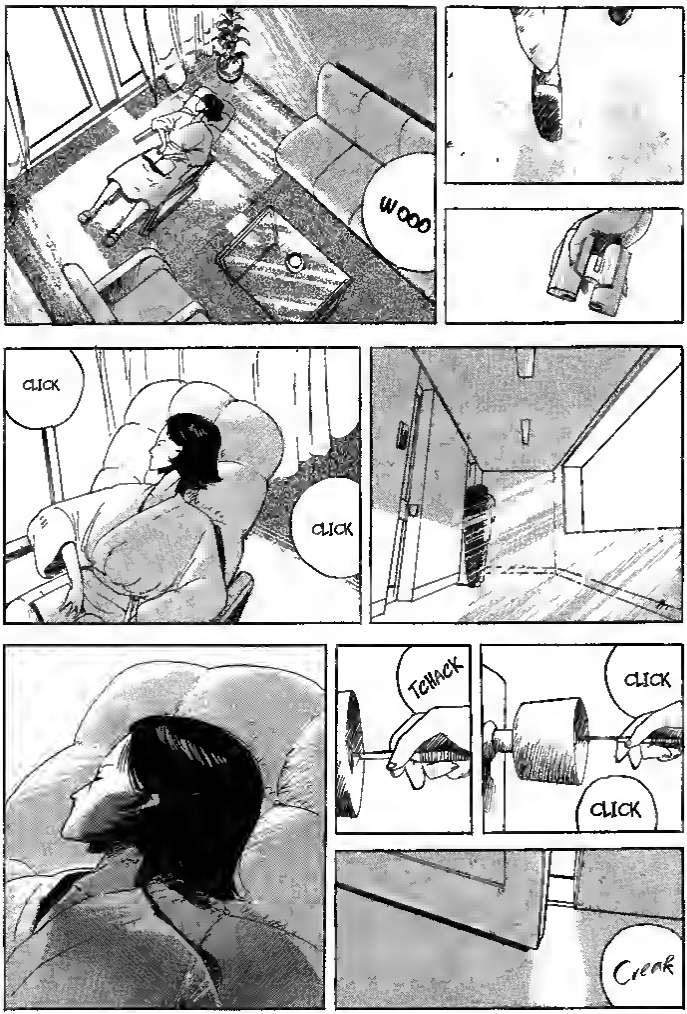
YOU'RE WELCOME! THAT WAY, WE'LL MAKE EACH OTHER'S ACQUAIN-TANCE...
THAT'S REALLY VERY KIND OF YOU THANK YOU VERY MUCH!
BUT ARE YOU SURE IT'S ALL RIGHT FOR US TO HAVE DINNER AT YOUR PLACE?
YES I JUST PREPARED EVERY-THING...
MOREOVER, I'M DELIGHTED TO MAKE YOU SAVOR THIS CUISINE I'M SO PROUD OF.
YOU'RE DOING THE COOKING YOURSELF?! THAT'S A GOOD THING...

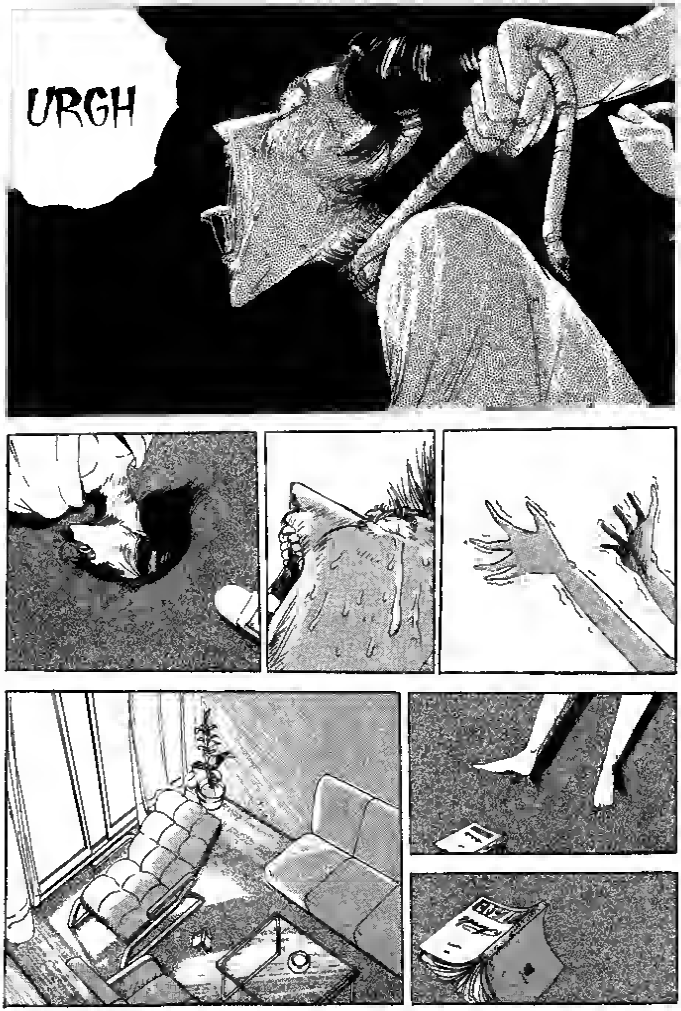

INDEED, IT'S DELICIOUS!
HM, IT'S GOOD!
THAT'S VERY KIND OF YOU! I'M FLATTERED .
YEAH, YOU ARE QUITE THE COOK! IT'S LIKE EATING IN A RESTAURANT.
YOU KNOW, I USUALLY ONLY COOK FOR MYSELF BECAUSE I'M ALWAYS EATING ALONE IT'S SAD, ISN'T IT?
THAT WOULD BE OUR PLEASURE!!
I'D REALLY LIKE TO INVITE YOU OVER FOR DINNER AGAIN SOME OTHER DAY!
THANK YOU AGAIN FOR THE MEAL IT WAS EXCELLENT!

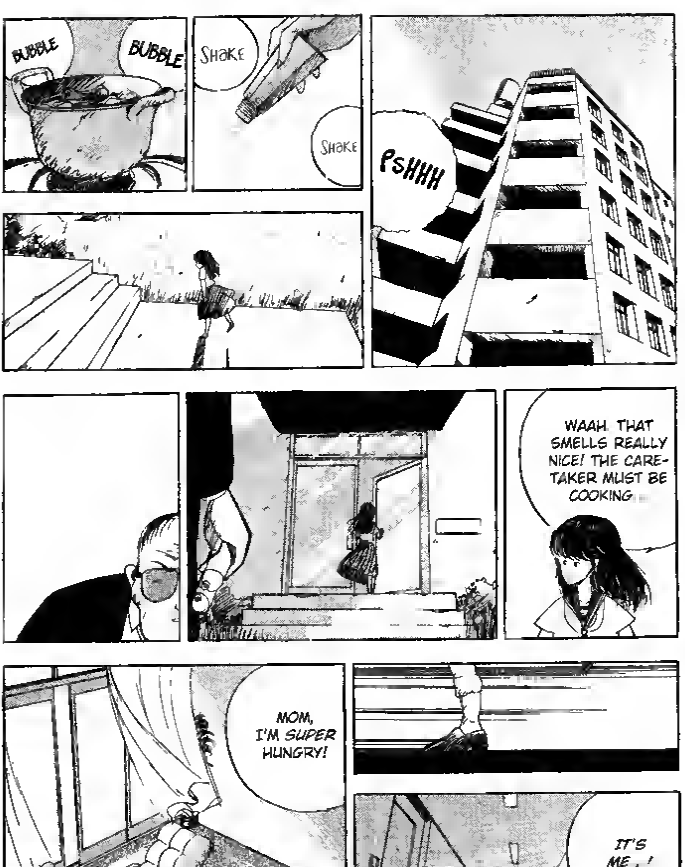

YES. THERE WAS A TASTE IN THIS CUISINE I HAVE NEVER ENCOUNTERED BEFORE..
OH, REALLY?!
LET'S KEEP GOING WE HAVE THE NIGHT TO FINISH TIDYING UP ALL OUR BELONGINGS!
ALL RIGHT...
FRANKLY, IT WAS VERY GOOD...
BUT I WONDER WHAT THAT AFTERTASTE WAS?
AN AFTERTASTE ...?
CLACK
CLACK
BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP
BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP

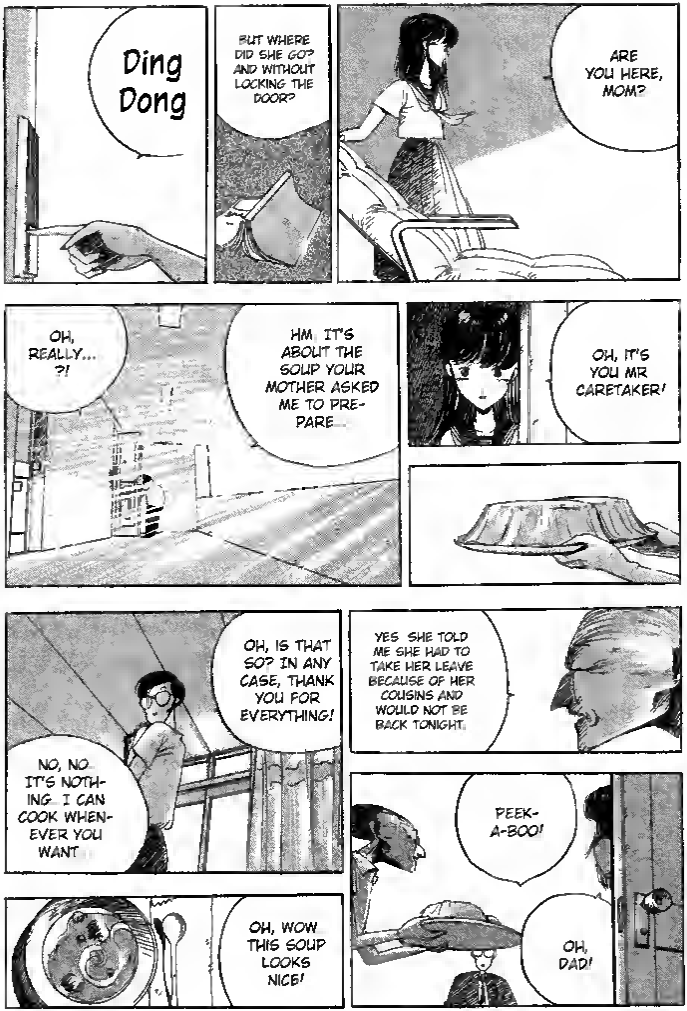
Please leave this place in the same way you found it.
The Caretaker
HEY!
TING
SEE YOU TONIGHT!
BLAST!
Please respect this place and refrain from being noisy.
The Caretaker
BOOM
I THANK YOU, MISS YOU SAVED ME! THANKS...


THANK YOU! AND YOU TOO, MISS
WELL, I'M LEAVING BE CAREFUL!
POOF
I'VE BEEN DREAMING ABOUT THIS LIFE FOR SUCH A LONG TIME!
AHHH! I FEEL SO GOOD

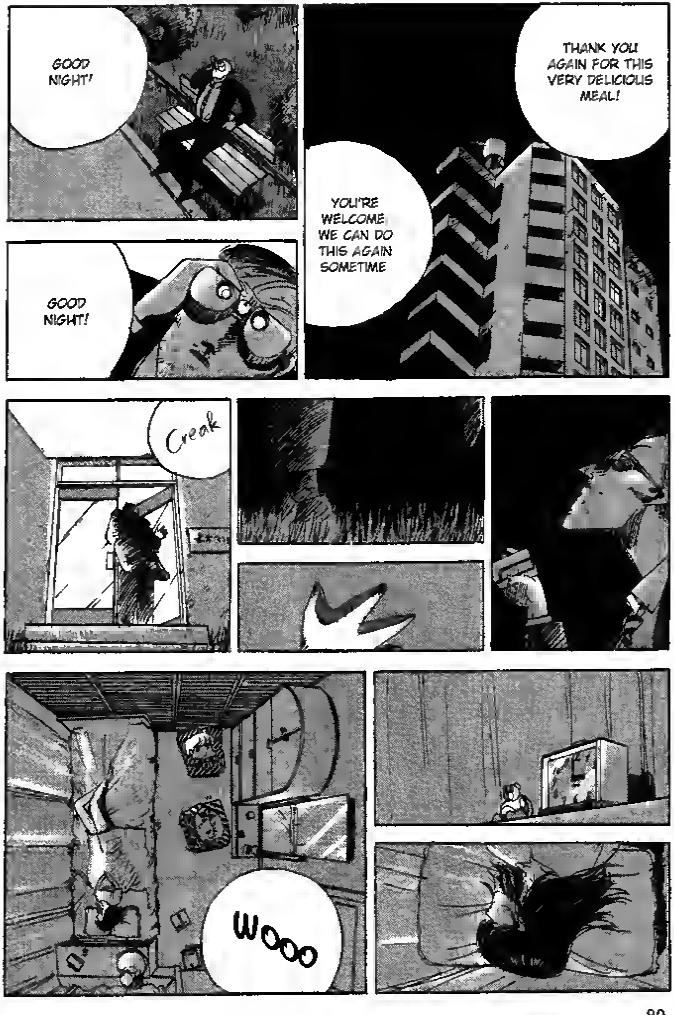

WOOO
CLICK
CLICK
TCHACK
CLICK
CLICK
Creak

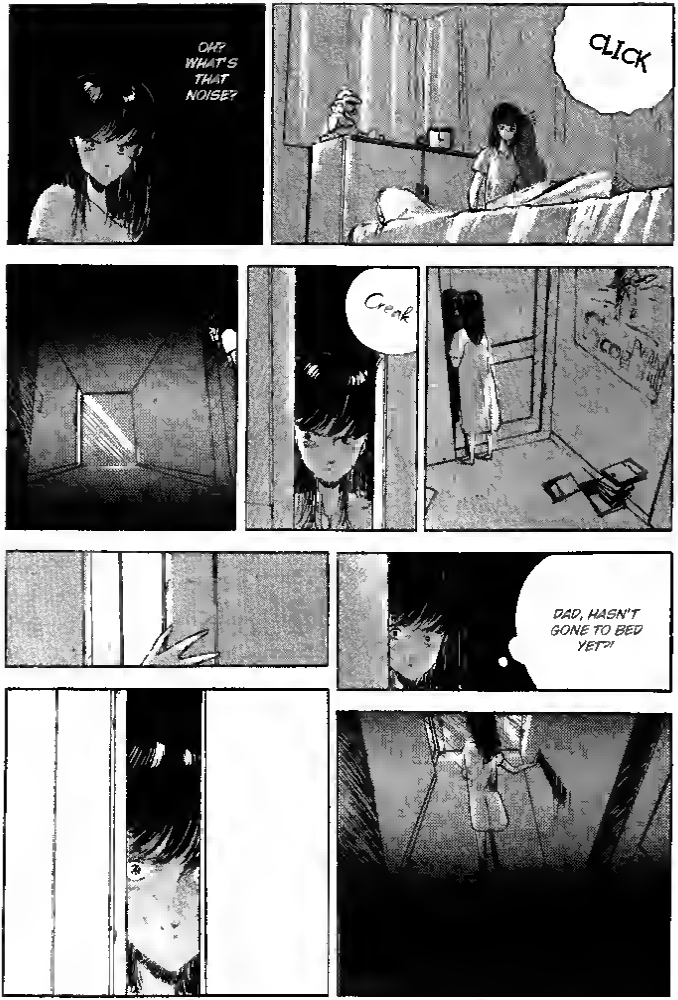

URGH

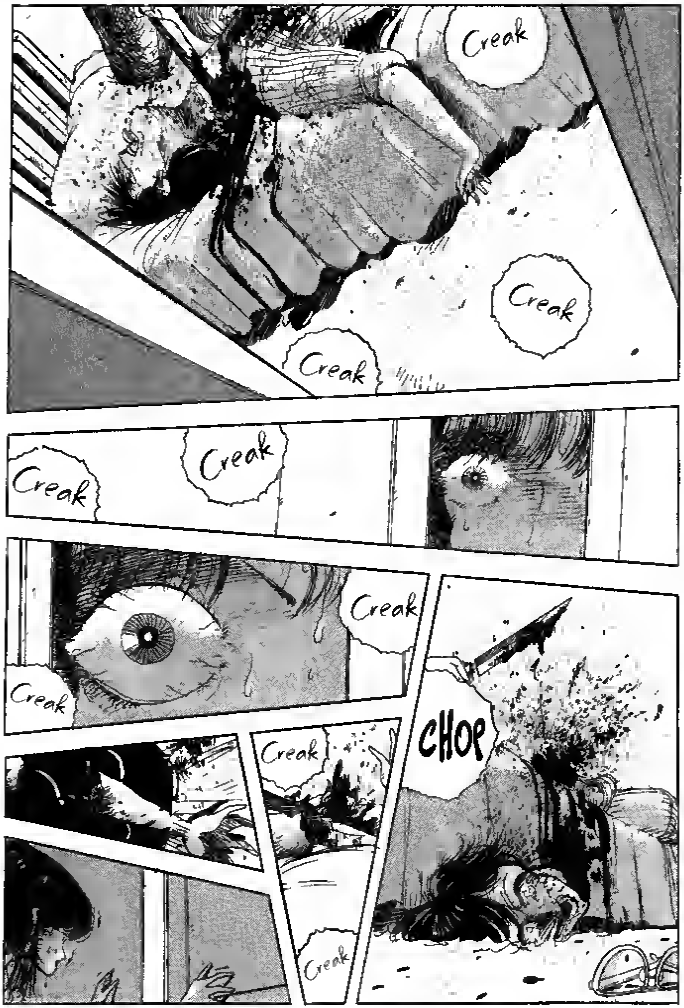

BUBBLE
BUBBLE
SHAKE
SHAKE
PSHHH
WAAH THAT SMELLS REALLY NICE! THE CARE-TAKER MUST BE COOKING
MOM, I'M SUPER HUNGRY!
IT'S ME.!


Ding Dong
BUT WHERE DID SHE GO? AND WITHOUT LOCKING THE DOOR?
ARE YOU HERE, MOM?
OH, REALLY...?!
HM. IT'S ABOUT THE SOUP YOUR MOTHER ASKED ME TO PREPARE...
OH, IT'S YOU MR CARETAKER!
OH, IS THAT SO? IN ANY CASE, THANK YOU FOR EVERYTHING!
YES SHE TOLD ME SHE HAD TO TAKE HER LEAVE BECAUSE OF HER COUSINS AND WOULD NOT BE BACK TONIGHT.
NO, NO IT'S NOTHING. I CAN COOK WHENEVER YOU WANT.
PEEK-A-BOO!
OH, DAD!
OH, WOW THIS SOUP LOOKS NICE!

ENJOY THE MEAL
WELL, LET'S ENJOY THE MEAL!
slurp
ALL RIGHT
YES, TRY IT, MISS YOKO.
IT'S VERY GOOD! TRY IT, YOKO
COME ON THEN, TAKE SOME MORE OK? EVERY-THING HAS TO BE FINISHED
slurp
HMM, VERY NICE! I'VE NEVER EATEN SUCH A GOOD SOUP!
I'M SO PLEASED IT IS TO YOUR LIKING!


GOOD NIGHT!
GOOD NIGHT!
YOU'RE WELCOME. WE CAN DO THIS AGAIN SOMETIME
THANK YOU AGAIN FOR THIS VERY DELICIOUS MEAL!
Creak
Woooo

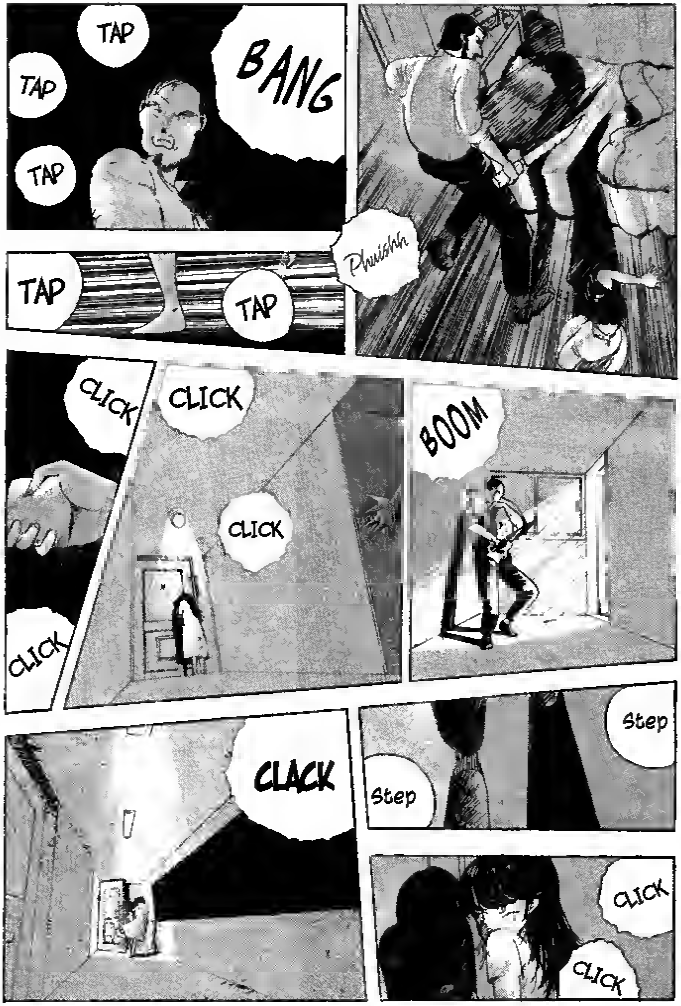

OH? WHAT'S THAT NOISE?
CLICK
Creak
DAD, HASN'T GONE TO BED YET?!

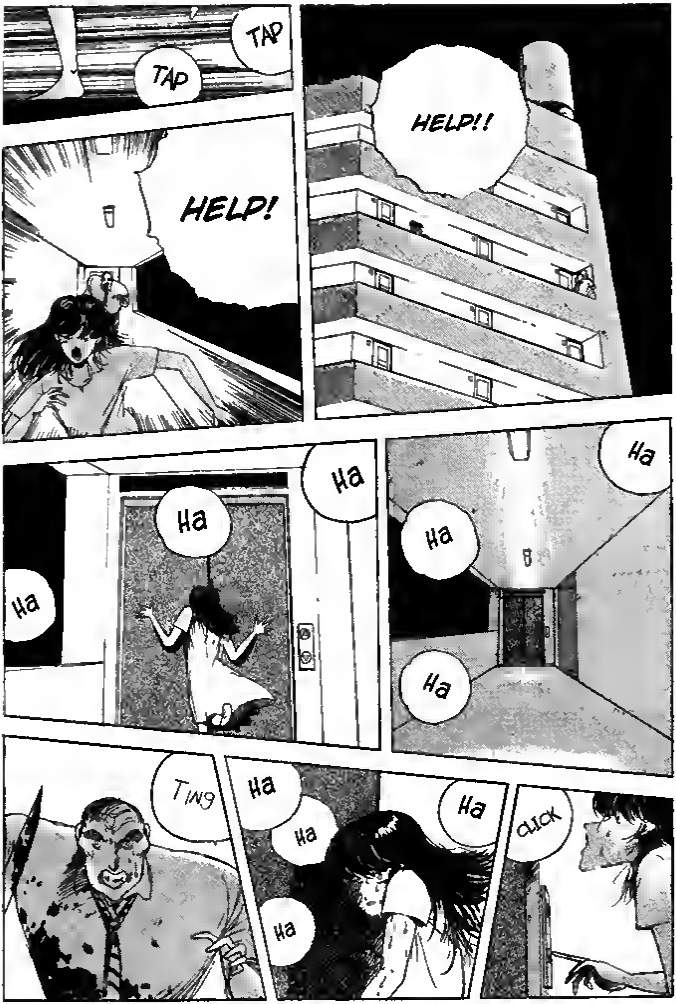

Creak
Creak
Creak
Creak
Creak
Creak
Creak
Creak
Creak
CHOP

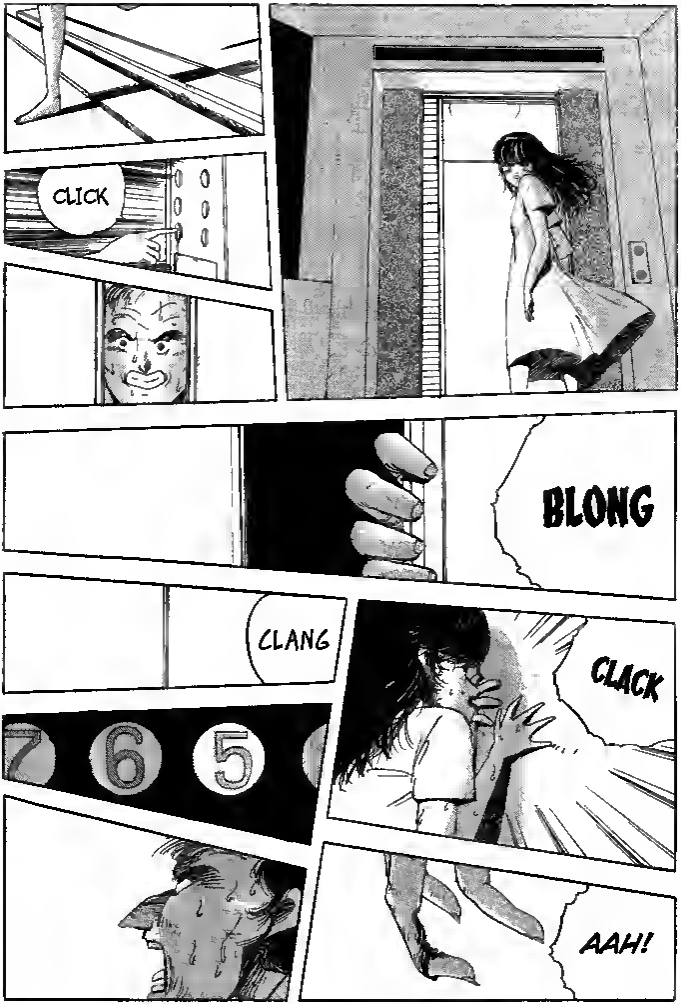
SLAM
DRAG
CLICK
DRAG
Creak
DRAG

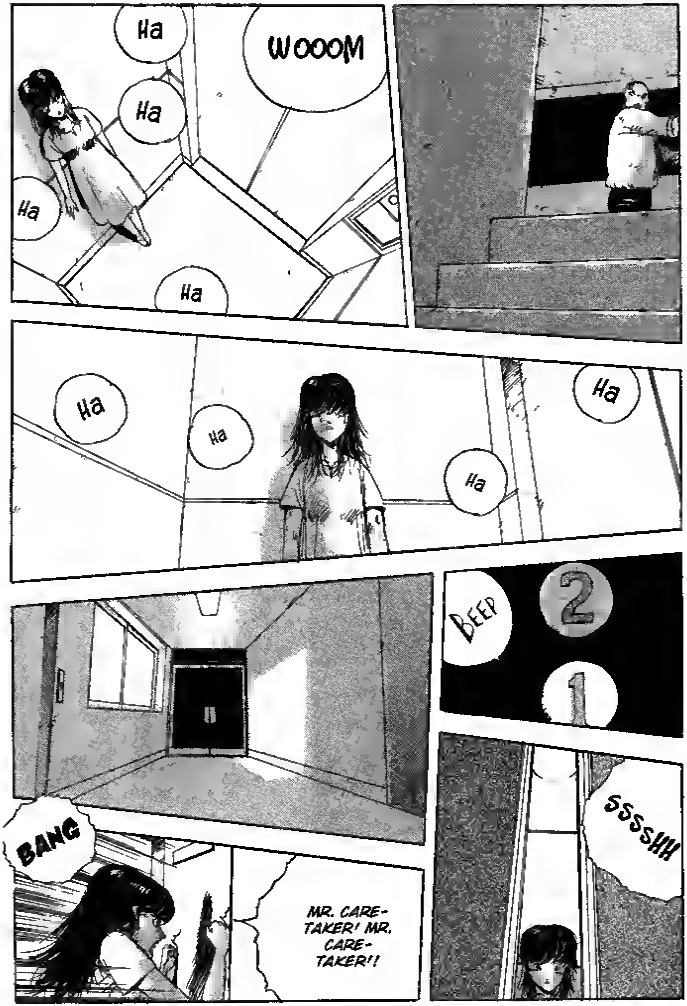
AAAAAAAH!!

TAP
TAP
TAP
TAP
Grab
STAB
AAAAAH!!

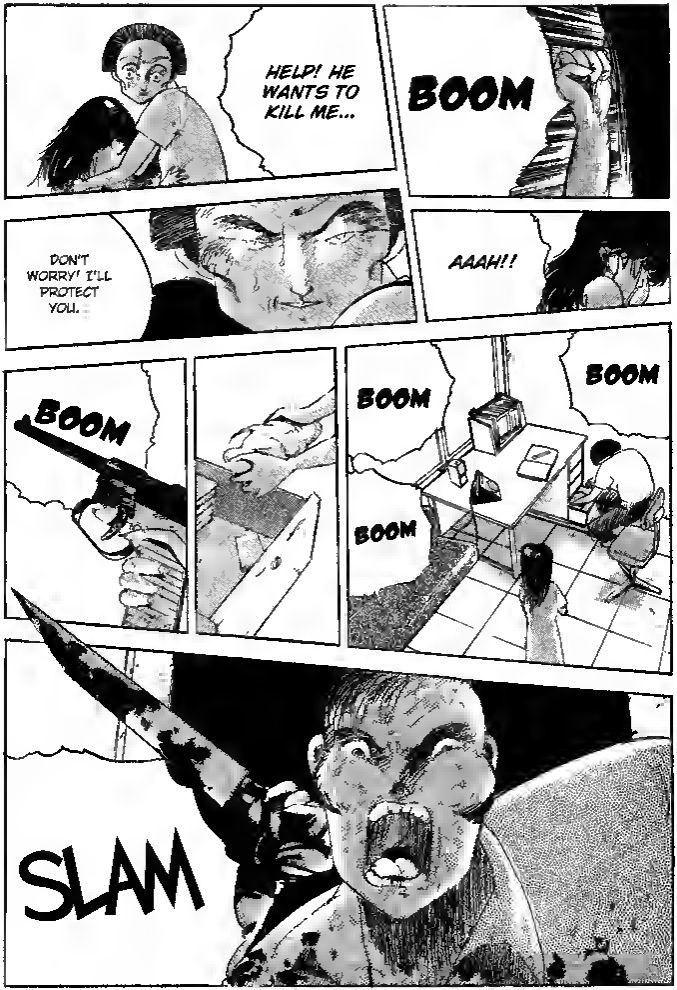

TAP
TAP
TAP
BANG
Phwishh
TAP
TAP
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
BOOM
CLACK
Step
Step
CLICK
CLICK

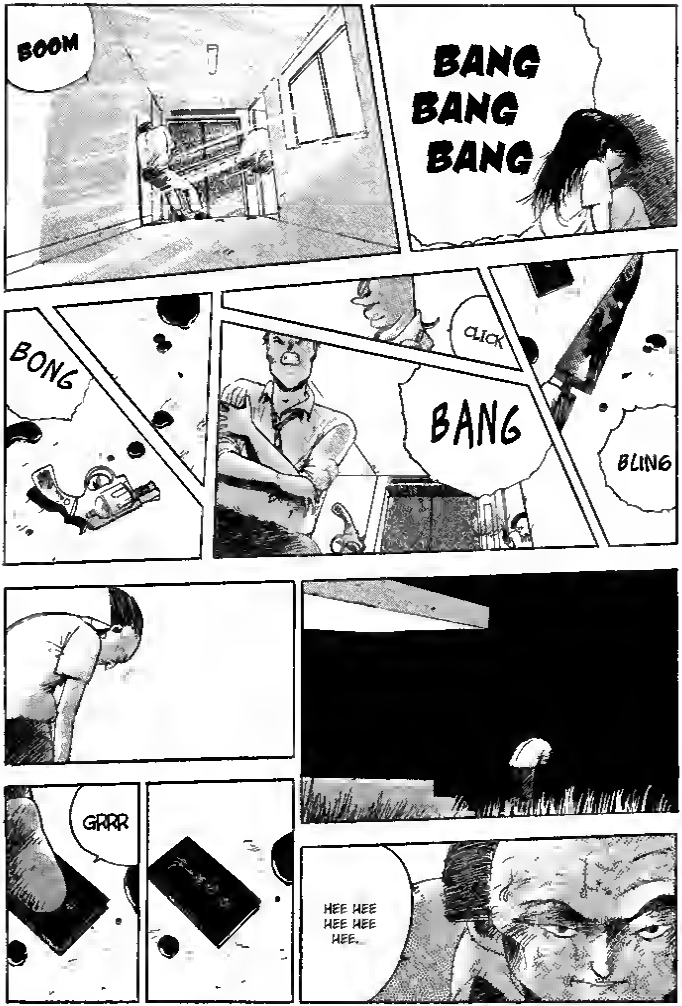

TAP
TAP
HELP!
HELP!!
Ha
Ha
Ha
Ha
Ha
Ha
TING
Ha
Ha
Ha
CLICK

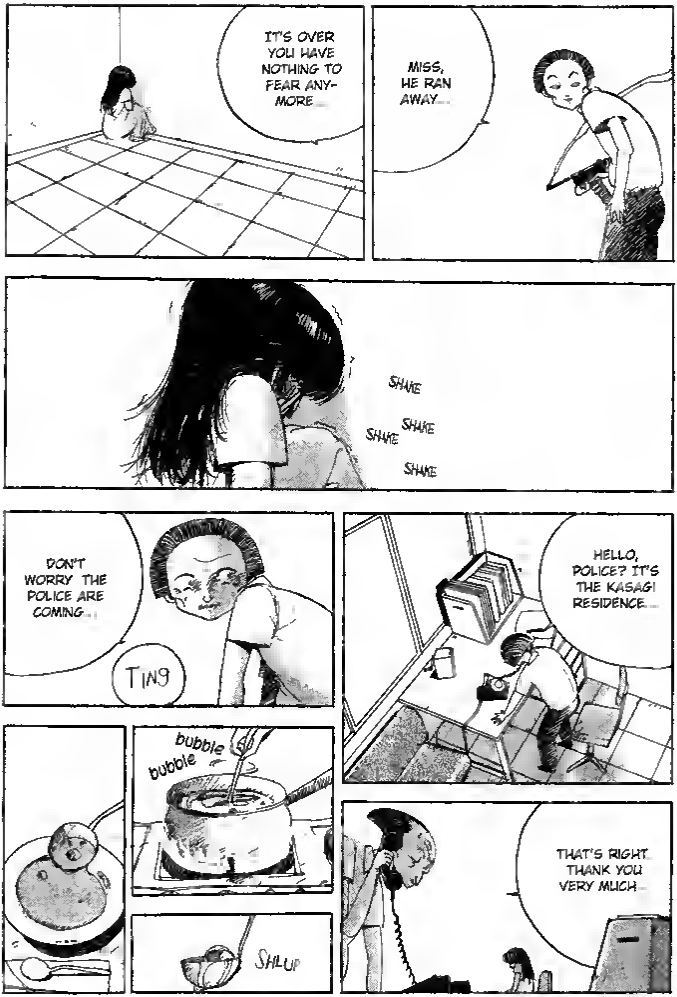

CLICK
BLONG
CLANG
CLACK
7
6
5
AAH!


Ha
Ha
Ha
Ha
WOOOM
Ha
Ha
Ha
BEEP
2
1
BANG
MR. CARE-TAKER! MR. CARE-TAKER!!
SSSSHH

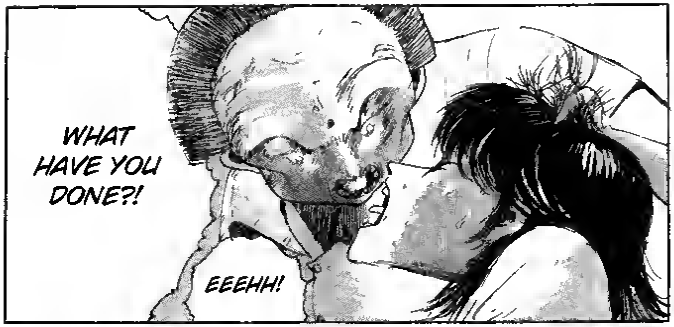
STOMP
STOMP
BANG
BANG
OPEN UP, PLEASE!!
WHAT'S THE MATTER?
I BEG YOU, HELP ME!!
Ha
Ha
Ha
SLAM


HELP! HE WANTS TO KILL ME...
BOOM
DON'T WORRY! I'LL PROTECT YOU.
AAAH!!
BOOM
BOOM
BOOM
BOOM
SLAM


BOOM
BANG
BANG
BANG
BONG
CLICK
BANG
BLING
GRRR
HEE HEE
HEE HEE
HEE..


IT'S OVER YOU HAVE NOTHING TO FEAR ANY-MORE...
MISS, HE RAN AWAY...
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE
DON'T WORRY THE POLICE ARE COMING...
TING
HELLO, POLICE? IT'S THE KASAGI RESIDENCE...
bubble
bubble
SHLUP
THAT'S RIGHT. THANK YOU VERY MUCH...

COME ON AND EAT THIS SOUP!
OH, POOR LITTLE GIRL DON'T BE AFRAID
IT'LL CALM YOU
COME, TRY THIS
COME!
DROP
DROP
DROP
DROP
GRAB
BLING
ARGH
ARGH


WHAT HAVE YOU DONE?!
EEEHH!

COME ON, EAT IT!

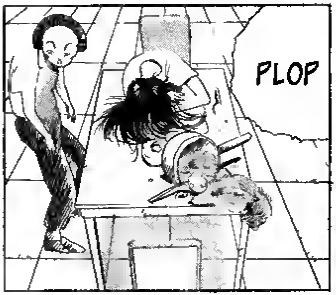
EEH!
ARGH!
I MADE IT JUST FOR YOU!

DROP
DROP
DROP

YOU WANT SOME MORE, EH?
COME ON COME ON

MMH

IT'S NICE, ISN'T IT... ?

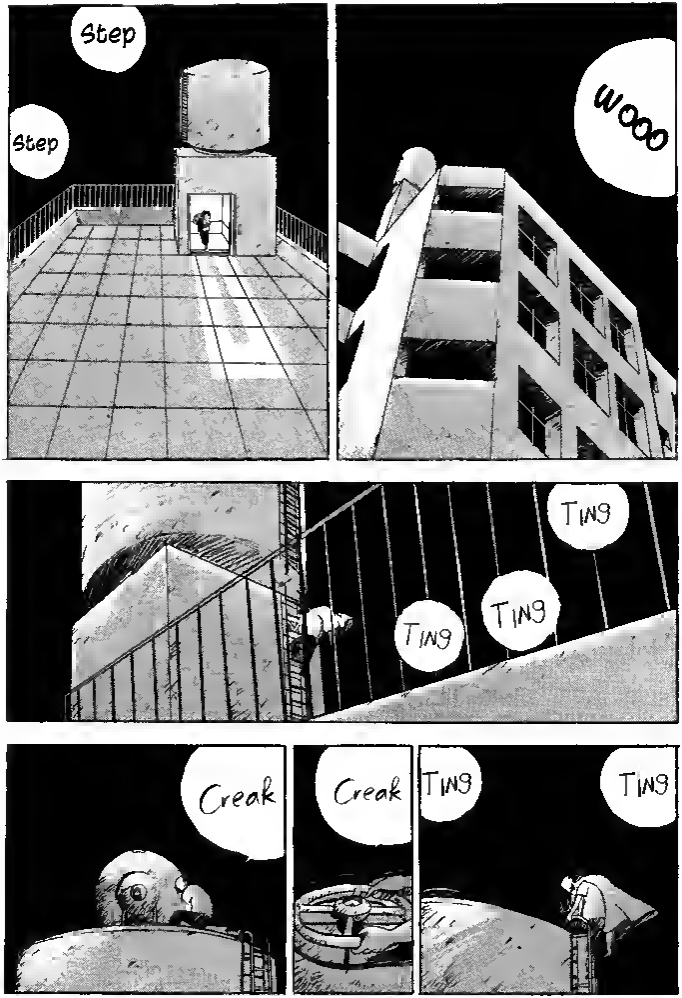

PLOP

AAAAAAHH!!

WELL THEN, I'LL MAKE ANOTHER ONE...

OH, NO WHAT A WASTE! SUCH GOOD SOUP...

Splash

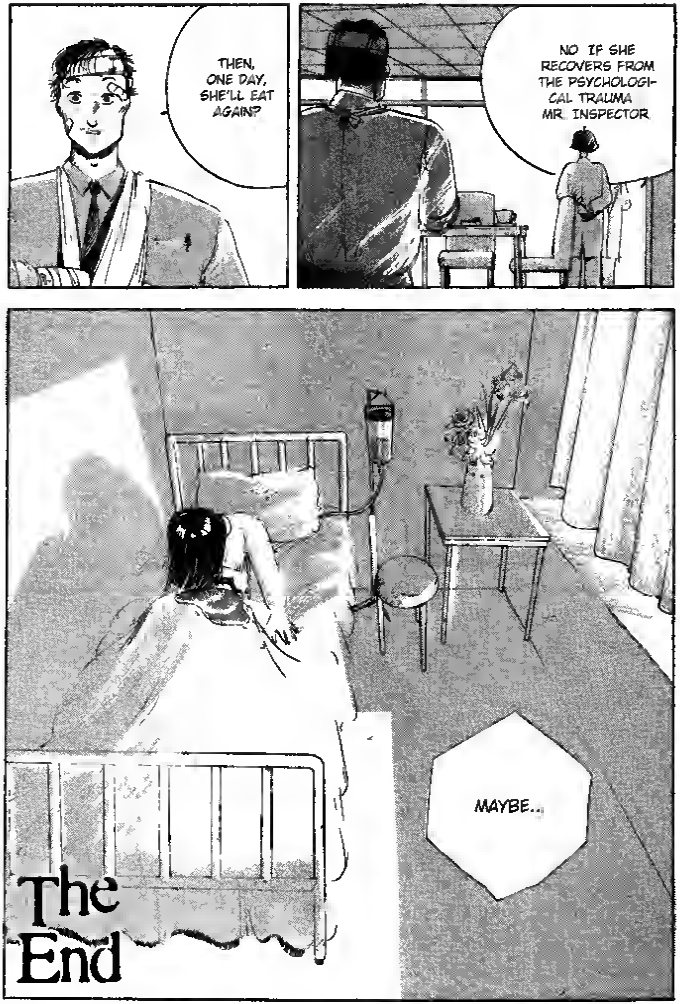

Step
Step
WOOO
TING
TING
TING
Creak
Creak
TING
TING

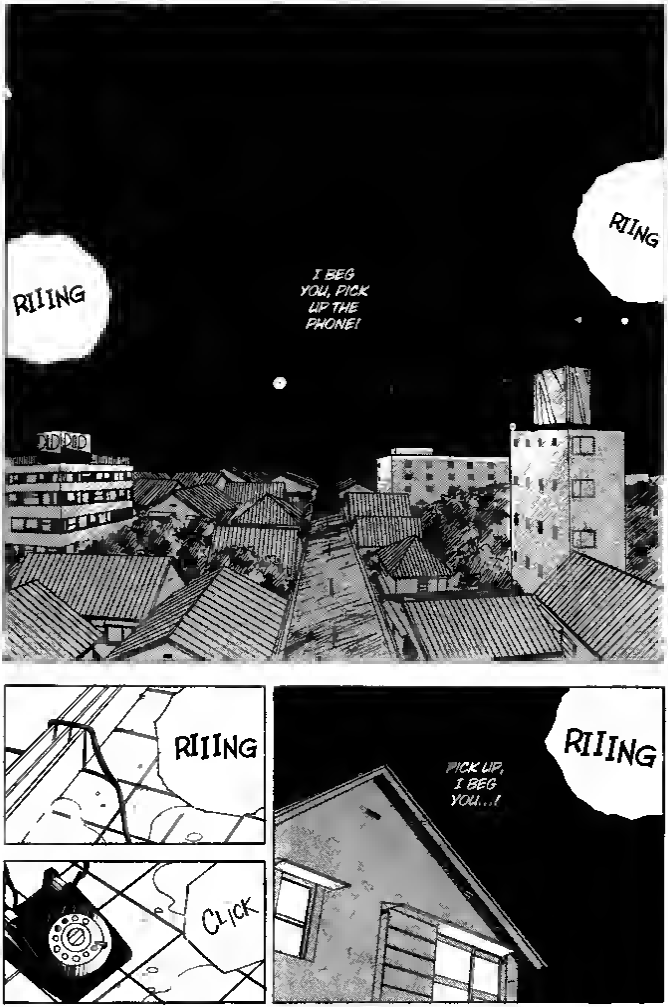
drop
drop
drop
HEAVE-HO!
Splash
HE HE HE...

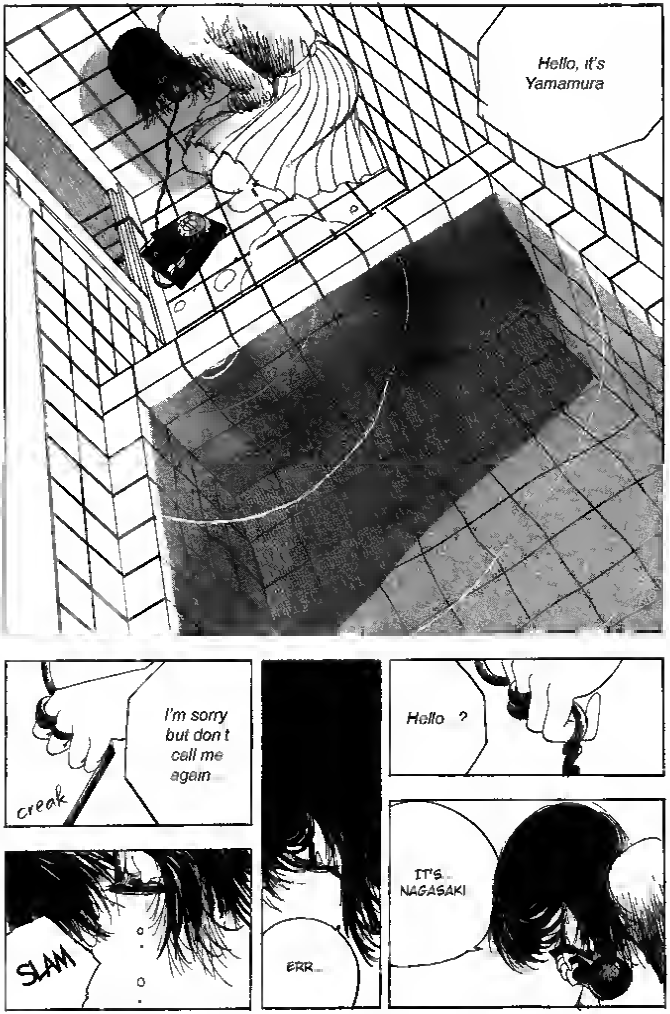
ARRRGH!
HIT
swish
CLICK
EEEEEEHH!
SHIT!
BOOM

HEY, WAKE UP!
HEY ..!
Drip
Drip
OTA Clinic
SLAM

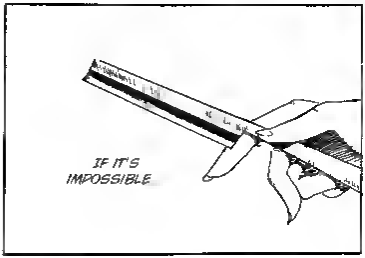
HERE WE GO! A GOOD SOUP
GOOD MORNING, YOKO-CHAN. IT'S TIME FOR BREAK-FAST...
EEEK!
EEEK!
YOKO-CHAN, ARE YOU ALL RIGHT? YOKO-CHAN?
EEEK!
LIMPF...
COME ON, EAT!
POP
DOCTOR, IN YOUR OPINION, IS IT POSSIBLE THAT YOKO-CHAN WILL NEVER BE ABLE TO EAT AGAIN?


THEN, ONE DAY, SHE'LL EAT AGAIN?
NO IF SHE RECOVERS FROM THE PSYCHOLOGICAL TRAUMA MR. INSPECTOR
MAYBE...
The End

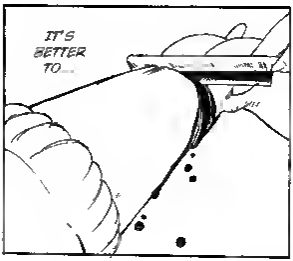

RIING
I BEG YOU, PICK UP THE PHONE!
RIING
RIING
RIING
CLICK
PICK UP, I BEG YOU...!
RIING

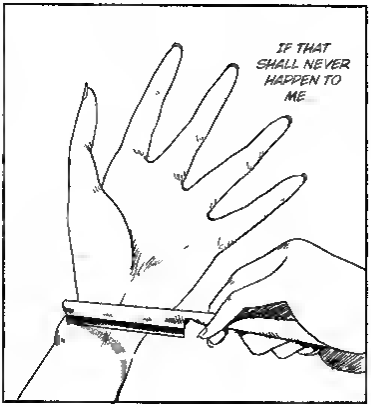

Hello, it's Yamamura
creak
I'm sorry but don t call me again
SLAM
ERR...
Hello ?
IT'S... NAGASAKI

BUT I JUST WANT TO BE NEAR YOU

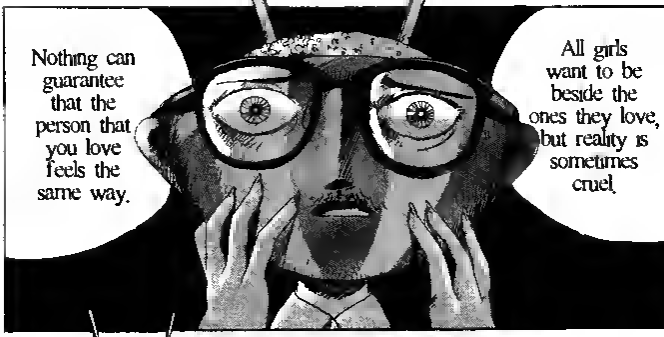

IF IT'S IMPOSSIBLE...

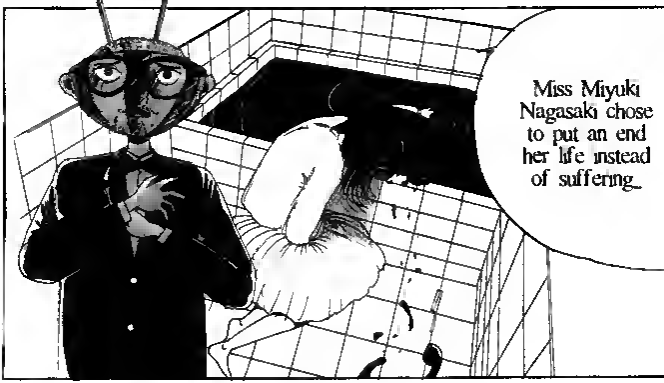
Drip
Drip
TO BE WITH YOU ALWAYS...


IT'S BETTER TO...


IF THAT SHALL NEVER HAPPEN TO ME...

DROP
DROP


Nothing can guarantee that the person that you love feels the same way.
All girls want to be beside the ones they love, but reality is sometimes cruel.


Miss Miyuki Nagasaki chose to put an end her life instead of suffering...

However, her feelings were so strong that she ended up fulfilling her dream.

THE HORROR MANSION

Volume 01 Chapter 04

Credits

Scanner: Cindy

Translator: Raijin

Proofreader: Recalcitrant

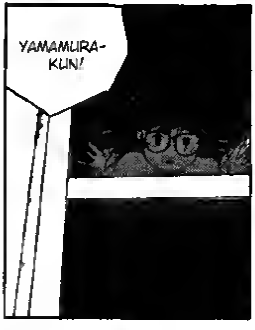
Editor: hkgaines

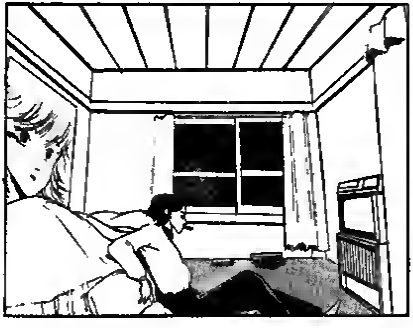
QC-er: Sylvie

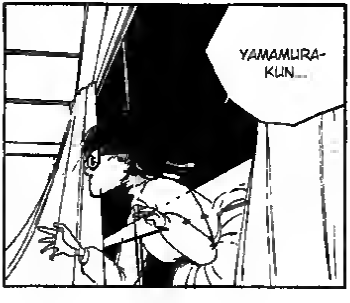
http://www.esthetique-realm.net

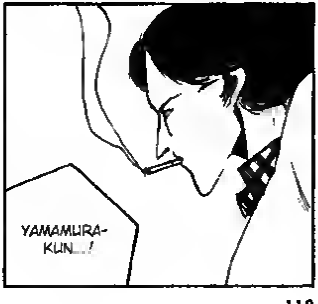
Fifth Screening:

Near You.


YAMAMURA-KUN!




YAMAMURA-KUN...


YAMAMURA-KUN...!

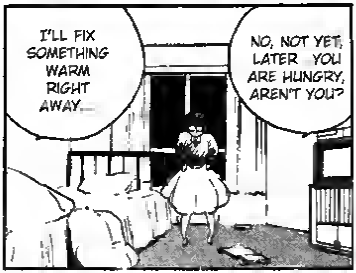
MUST BE MY IMAGINATION?!
Oh yes
WHAT?
AAAH THANK YOU, MY GOD! I'M SO HAPPY TO BE NEAR HIM...
PFFF
THANK YOU VERY MUCH, LORD!
IT'S SUCH A GOOD THING...
BA THUMP
Touch
BA THUMP
YAMAMURA-KUN, I'M SORRY TO DARE . BUT...

OOH. IT'S THE FIRST TIME I GET TO TOUCH HIM!!
I'll never wash my hands again
HMM?
STRANGE... I HAVE THE FEELING SOMETHING TOUCHED ME...
Bizarre
YAMA-MURA-KUN, I LOVE YOU..
I can finally dare
HMM, IT'S BEEN A WHILE THAT... ODD...
Ooh my God
SO...

I COULD STAY THAT WAY, LEANING AGAINST HIM TILL DEATH...
Tick Tock
Tick Tock
OOH, I'M SO HAPPY.
SO HAPPY...
YES, IT'S OPEN!
knock knock
WHY IS SHE TAKING SO MUCH TIME TO COME?

I'M STARVING!
SORRY FOR BEING LATE...
NO...!
I'LL PREPARE DINNER RIGHT AWAY...
TELL ME, ISN'T IT A BIT COLD IN HERE?
HMM, NO...
Grab
YOU THINK SO...?
KUMI!
IT'S NOT POS-SIBLE...!
WHAT? KUMI IS GOING OUT WITH HIM?!
YOU SHOULD TURN ON THE HEAT...

WHAT EXACTLY?


I'LL FIX SOMETHING WARM RIGHT AWAY...
NO, NOT YET, LATER YOU ARE HUNGRY, AREN'T YOU?

SHE COMMITTED SUICIDE...

BY THE WAY, ARE YOU AWARE ABOUT MISS NAGASAKI?

IT HAPPENED YESTERDAY...
SUICIDE?! BUT WHEN?

YES ..I KNOW IT'S TRUE ..
NO. NO. IT'S NOT YOUR BUSINESS.
IT'S BETTER FOR YOU, FUMIHIKO, ISN'T IT? SHE WAS CONSTANTLY HARASSING YOU...
EVEN SO, IT WASN'T BECAUSE OF ME THAT SHE...
COME ON. DON'T WORRY ABOUT SO LITTLE...
I CAN'T ACCEPT IT...
UNFORGIVABLE!
YAMAMURA-KUN BELONGS TO ME... AND NOBODY ELSE!!

SHE WAS CALLING YOU THE WHOLE TIME.
IN ANY CASE, MISS NAGASAKI WAS DOWNRIGHT CHEEKY.
EVEN IF YOU FELT VERY AWKWARD...
?!
STAB

AAAAAHHH!!
WHAT?!
IT'S THE KNIFE...IT HITS ME ON ITS OWN!!!
WHAT'S GOING ON?
DON'T MOVE. I'M GOING TO TAKE IT OUT...
OWWWW!!

AAAAAAH
!!
SHRRR
SHRRREU
The... the knife...
?!
HOLD ON I'M CALLING AN AMBULANCE.
beep

Bang
Bang
OOOWWWW!
FUMIHIKO, HELP ME!!
Kumi
HELP!

TRUE... THESE ARE KICKS!!
SOMEONE IS KICKING ME!
AARGH!
I BEG YOU, STOP IT!!
NO, STOP!

HAVE MERCY..!
Creak
Creak
HANG IN THERE
ARE YOU ALL RIGHT, KUMI, ARE YOU ALL RIGHT?
Creak
Creak
SLAM
I'M TAKING YOU TO THE HOSPITAL IMMEDIATELY.

FORGIVE ME YAMAMURA-KUN
I'M SORRY....

But only in paradise did she find love.
This was the way she discovered Yamamura's true feelings.
END

THE HORROR MANSION

Volume 1 Chapter 5

Credits

Scanner: Cindy

Translator: Raijin

Proofreader: Recalcitrant

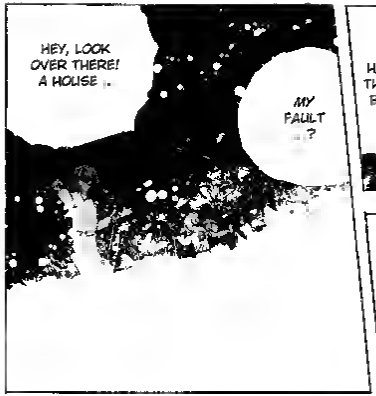
Editor: Raeious

QCer: hkgaines

http://www.esthetique-realm.net

Sixth
Screening

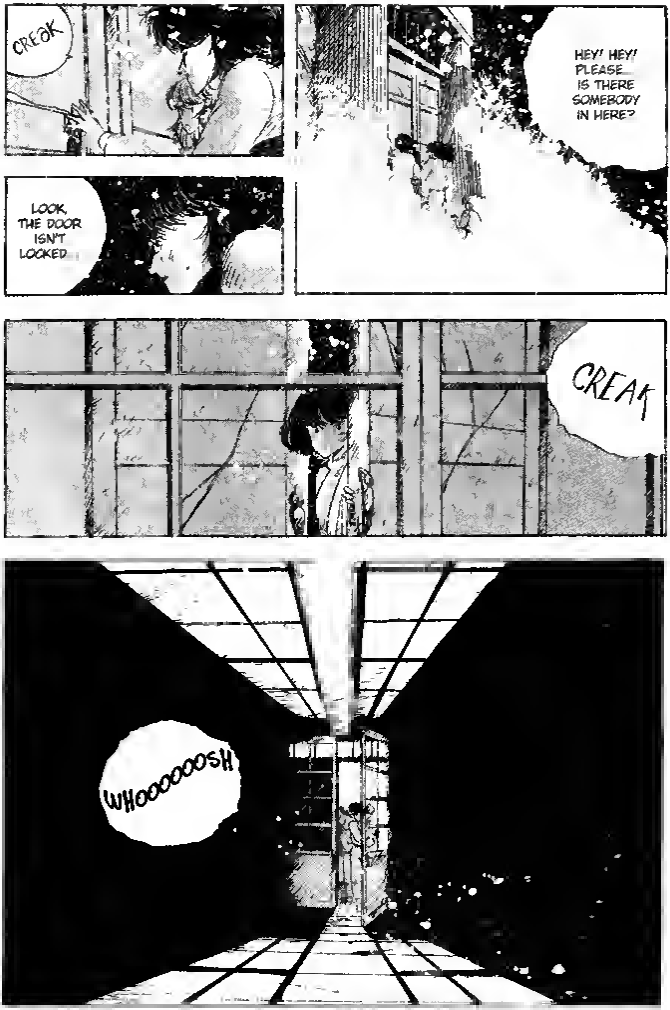
I DIDN'T WANT US TO MAKE A MOUNTAIN EXCURSION...


HEY, LOOK OVER THERE! A HOUSE!.
MY FAULT...?

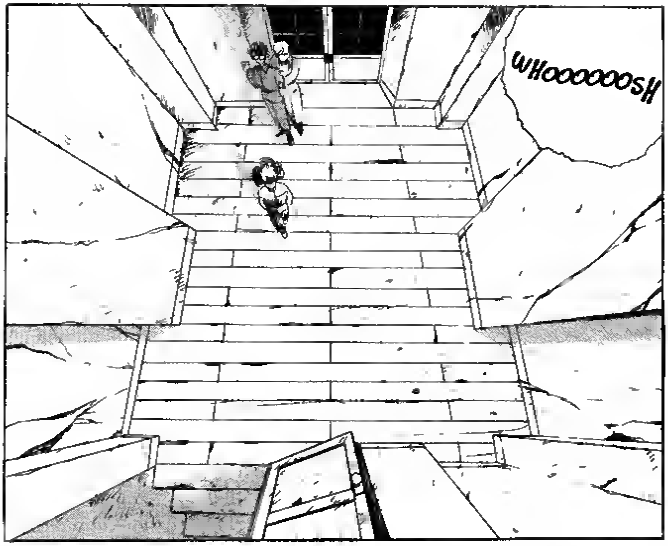
BUT I COULDN'T HAVE KNOWN THERE WOULD BE A SNOWSTORM

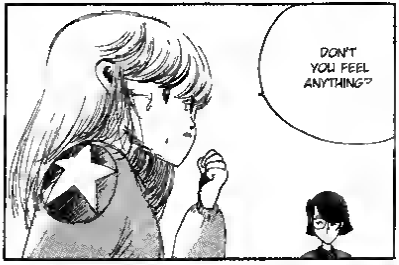
IF WE SNUFF IT, IT'LL BE YOUR FAULT, YUM!!

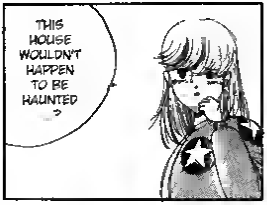
Count Kevin


CREAK
HEY! HEY! PLEASE... IS THERE SOMEBODY IN HERE?
LOOK, THE DOOR ISN'T LOCKED...
CREAK
WHOOOOOOSH

COME ON, KAORU! ASK...
AND WHAT IF THERE WAS SOMEONE...?
YOU CAN'T SEE ANYTHING...
HELLO! HELLO! IS ANYBODY HERE?
GOOD EVENING!!
OH, BE QUIET! DON'T FORGET WE ARE HERE BECAUSE OF YOU, YUMI!
IT LOOKS LIKE NO ONE'S HERE.
click
WAIT, I FEEL SOMETHING...!
WE DON'T EVEN HAVE A FLASHLIGHT I'M SCARED

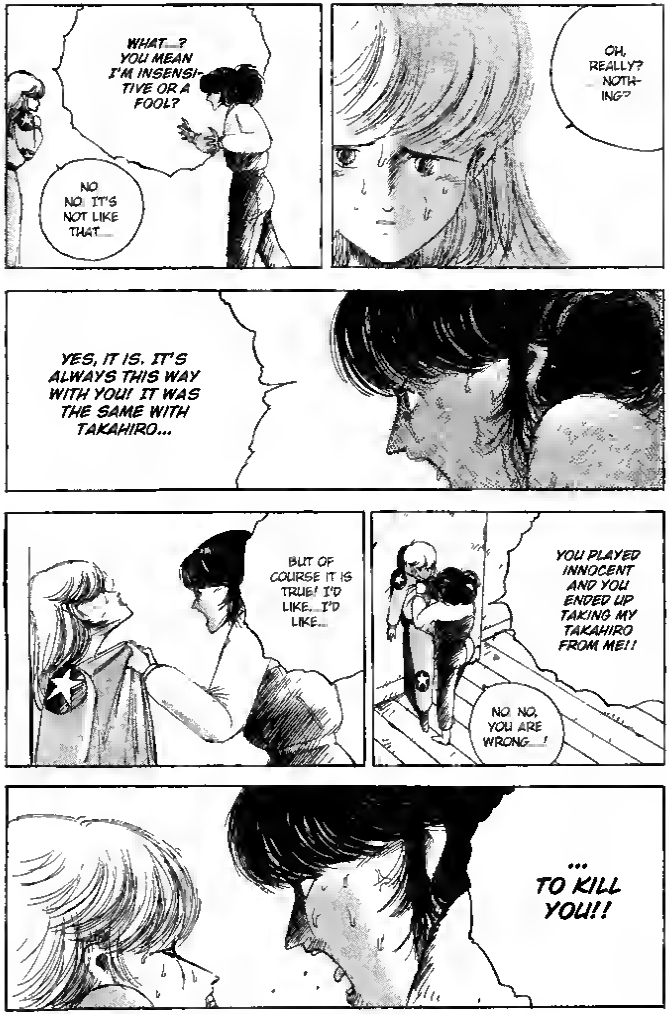

WHOOOOOOSH


DON'T YOU FEEL ANYTHING?


THIS HOUSE WOULDN'T HAPPEN TO BE HAUNTED ?

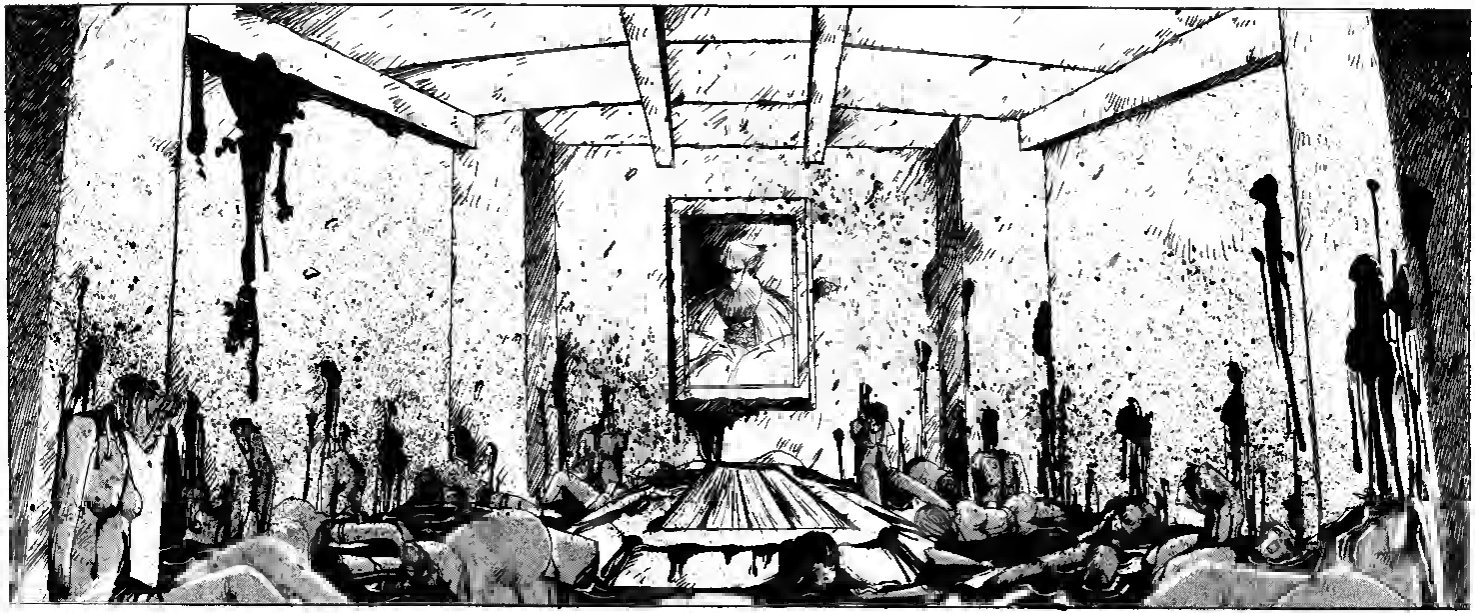
NO WHAT ARE WE SUP-POSED TO FEEL?! THERE'S NOTHING IN HERE .

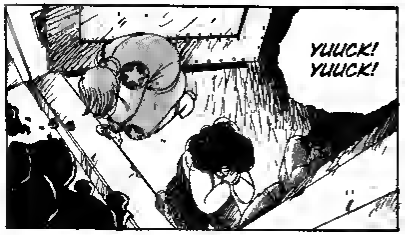
DON'T TALK RUBBISH, YUMI!

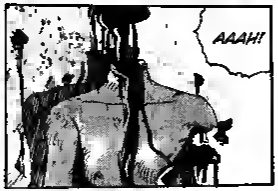

WHAT...? YOU MEAN I'M INSENSITIVE OR A FOOL?
NO, NO. IT'S NOT LIKE THAT...
OH, REALLY? ...NOTHING?
YES, IT IS. IT'S ALWAYS THIS WAY WITH YOU! IT WAS THE SAME WITH TAKAHIRO...
BUT OF COURSE IT IS TRUE! I'D LIKE... I'D LIKE...
YOU PLAYED INNOCENT AND YOU ENDED UP TAKING MY TAKAHIRO FROM ME!!
NO, NO, YOU ARE WRONG...!
...TO KILL YOU!!

LET'S RATHER LOOK FOR SOMETHING TO WRAP OUR-SELVES IN IF WE DON'T WANT TO FREEZE TO DEATH.
WELL, STOP IT, BOTH OF YOU!
YES... YOU ARE RIGHT...
COME ON, YUMI STOP CRYING AND LET'S GO...
Y... YES...
SHALL WE GO DOWN-STAIRS?
IT AP-PEARS TO BE A CELLAR...

AND THERE... A DOOR!
ERR... ALL RIGHT
OPENS
IT'S AN IRON DOOR.
CRACK
CRACK
WAAH! AAAAAHHH!!



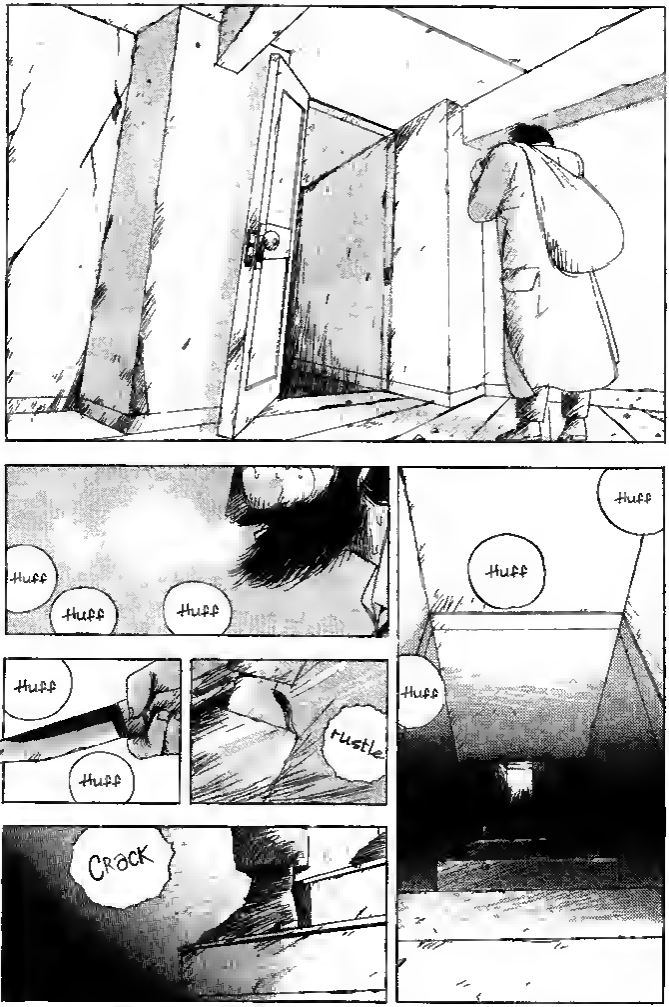

YUUCK!
YUUCK!


AAAH!

IT'S THE HOUSE OF A KILLER...!

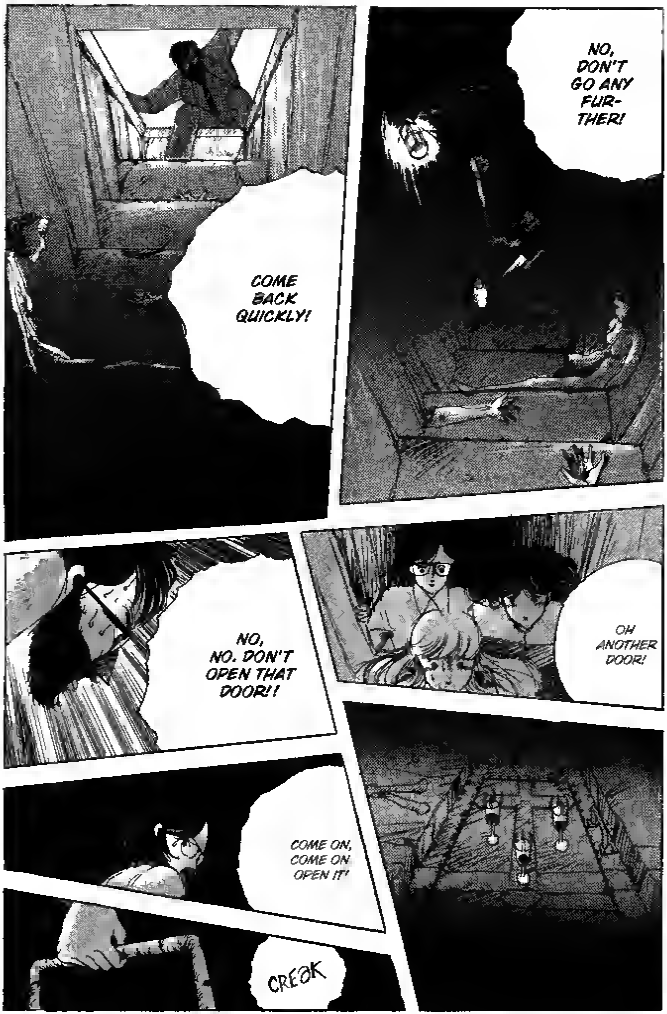
YUUCK!

clang
WE ARE GOING TO BE KILLED, TOO! LET'S SAVE OURSELVES!!
STOMP
CREAK
CREAK
CREAK
CREAK
WE HAVE TO HIDE!
SOMEBODY JUST GOT IN. WHAT SHALL WE DO?
CREAK
CREAK
CREAK


huff
huff
huff
huff
huff
huff
huff
huff
rustle
CRACK

OVER THERE! LOOK...
BUT WHERE?!
WE ARE GOING TO BE KILLED... HURRY, LET'S HIDE!
CRACK
CRACK
CRACK
CRACK
CRACK
CRACK
QUICK! QUICK! LET'S GET OUT OF HERE...
CRACK
CRACK

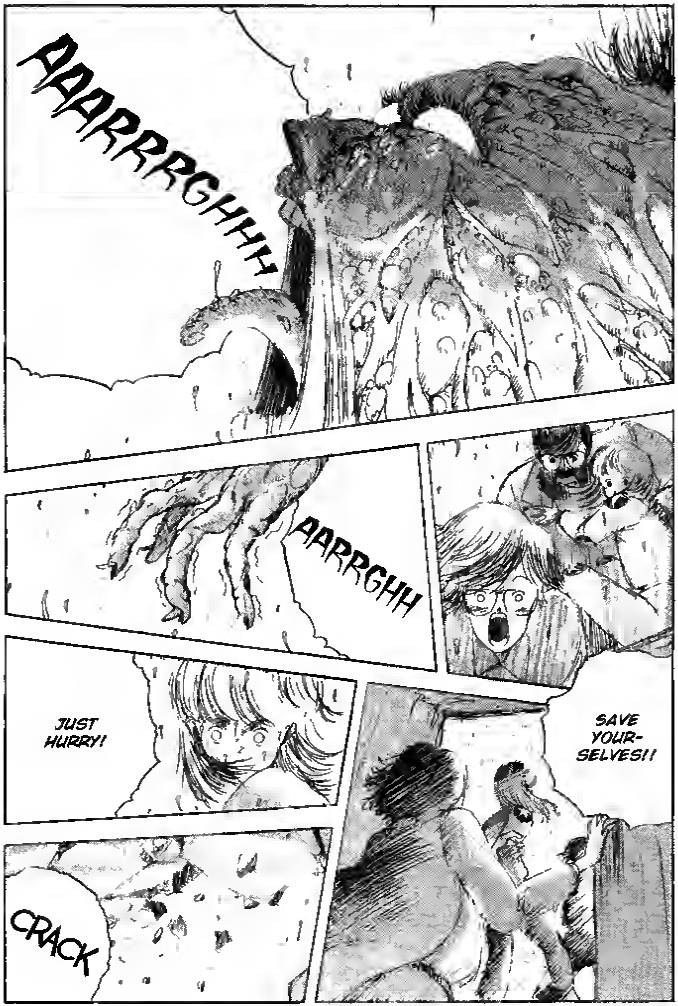
WAI
CREEaaK
AAAH!
WAIT!
NO... DON'T GO IN THERE!
SLAM
QUICK, GET OUT OF HERE!


COME BACK QUICKLY!
NO, DON'T GO ANY FUR-THER!
NO, NO. DON'T OPEN THAT DOOR!!
OH ANOTHER DOOR!
COME ON, COME ON OPEN IT!
CREAK

IT'S... HEAVY... GIVE ME A HAND!
CREAK
CREAK
CREAK
STOP!!
CREAAAK
CRASH
HEAVE-HO!!
OOHHH...
NO, DON'T DO THAT!

BAAANG
AAAAAHHH!!

IHHHHH!
AAHH!
GET OUT OF THERE NOW!!
AAAHH!
RUSTLE RUSTLE
HURRY!
QUICK, FOLLOW ME!
AAAH!
AAARGH!


AAARRRGHHH
AARRGHH
JUST HURRY!
SAVE YOUR-SELVES!!
CRACK

WOH WOH
WOH WOH
WOH
COME ON, HURRY!
THERE'S ONLY YOU LEFT. GIVE ME YOUR HAND!!

SPH
ISH

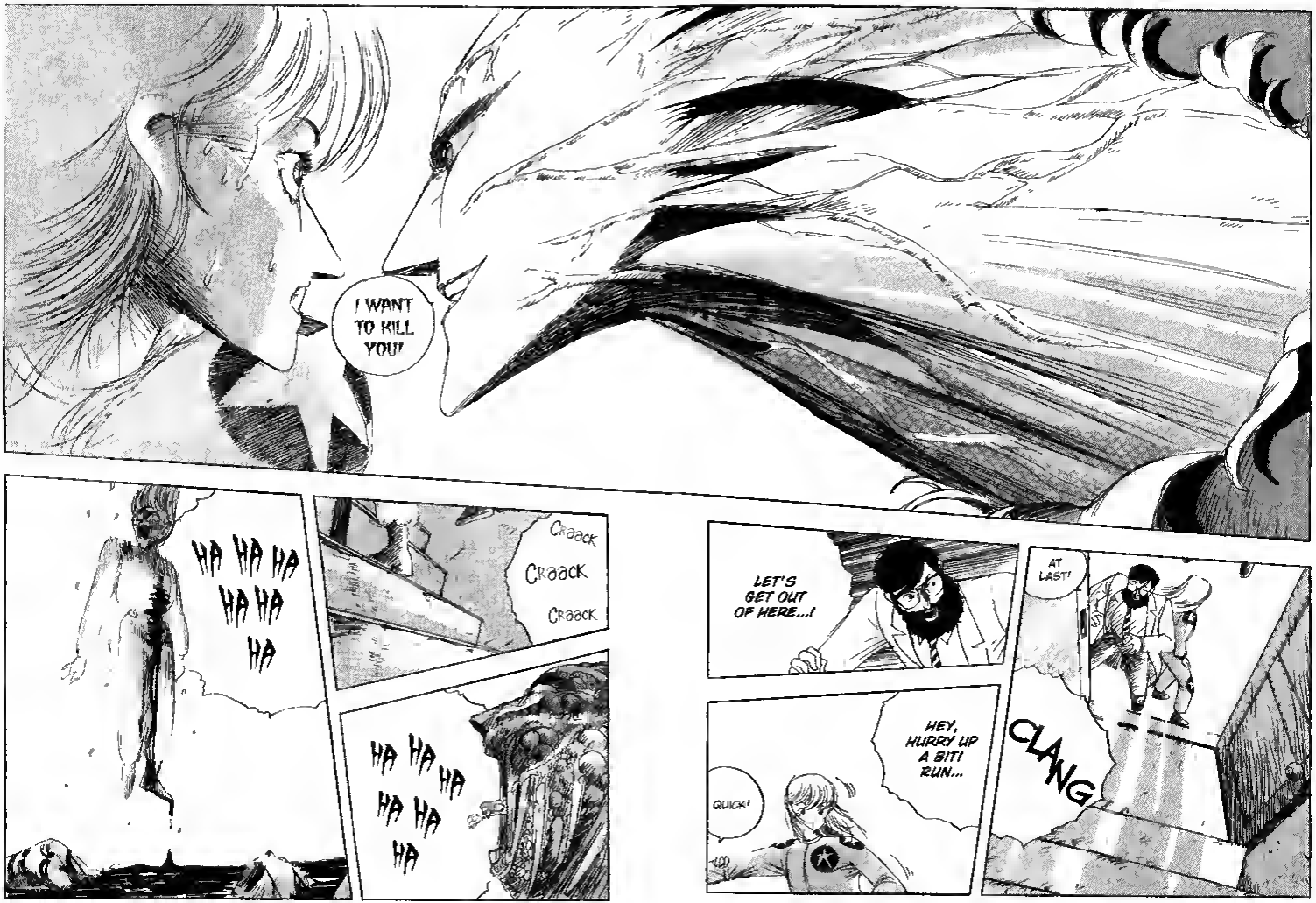
YUMI!!
OH, NO...
YOU SEDUCED TAKAHIRO! I'M GOING TO KILL YOU...LIKE THIS GIRL!!
AAAH...

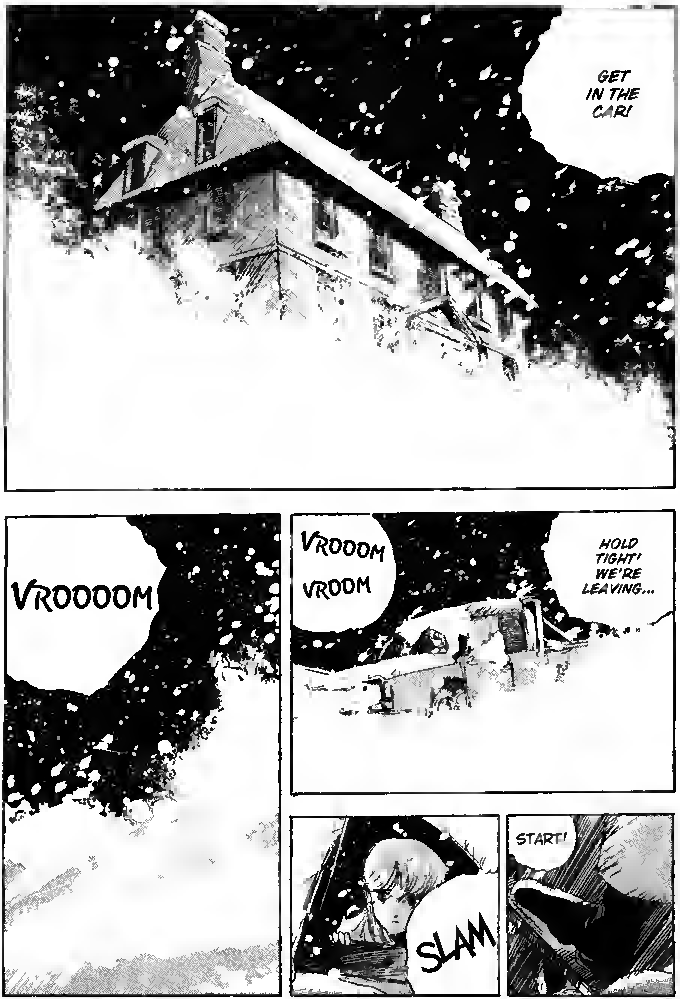
WATCH CLOSELY...
HA HA HA HA HA HA HA
BLUB
BLUB
BLUB
DROP
NO, STOP!
BLUB
BLUB
BLUB
NO, NO, LEAVE HER BE!!
ARRGGHH...

SPLAASHH
HARUKO!
WE NEED TO LEAVE...! FOLLOW ME!
GULP

AH AH HA HA HA HA
COME ON, FAST-ER!
SPLISH
CRUSH
BANG
SQUELCH
SPLISH
SPLASH
SHIT!

HA HA HA
HA HA HA
CLACK
CLACK
AAAH!
BLURP
BLURP
BLURP


I WANT TO KILL YOU!
HA HA HA HA HA HA
Craack
Craack
Craack
HA HA HA HA HA HA
LET'S GET OUT OF HERE...!
AT LAST!
CLANG
HEY, HURRY UP A BIT! RUN...
QUICK!

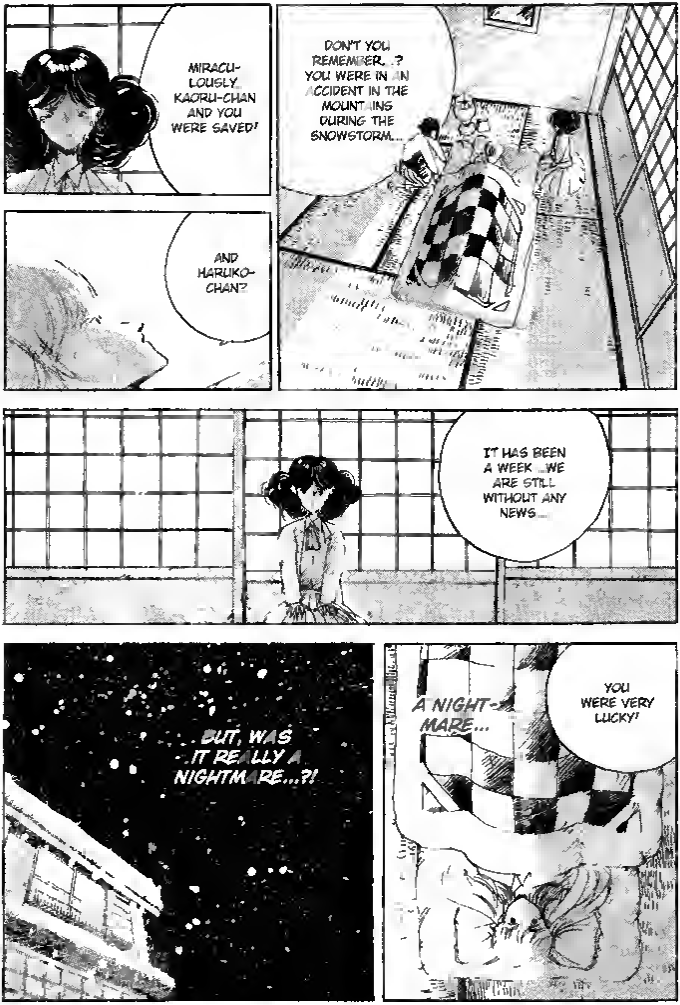

GET IN THE CAR!
VROOOOM
VROOOM VROOM
HOLD TIGHT! WE'RE LEAVING...
SLAM
START!

YOU OPENED THE DOOR BEHIND WHICH COUNT KEVIN HAD BEEN IMPRISONED FOR A HUNDRED AND TWENTY YEARS...
YOU SHOULD NEVER HAVE DONE THAT...
I DON'T WANT TO THINK ABOUT WHAT'S GOING TO HAPPEN NOW!

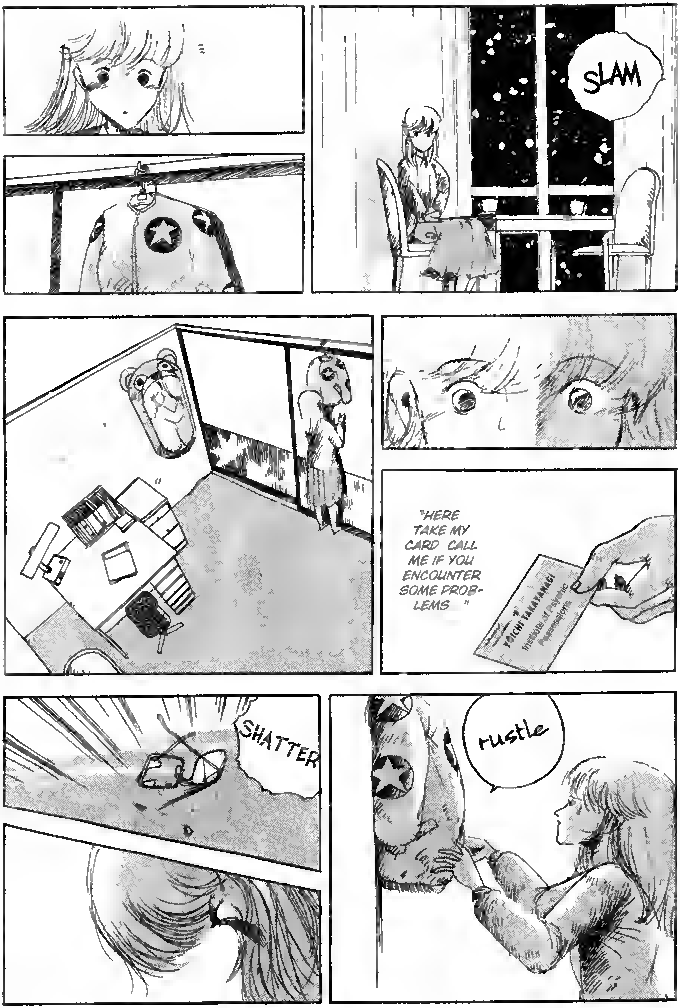
WHAT HAPPENED TO KAORU AND HARUKO...?
BUT, I'M REALLY SAD FOR YOUR FRIENDS...
SNIFF
SORRY IT'S NOT YOUR FAULT. YOU DIDN'T KNOW...
ARE THEY DEAD?
YES, THE GIRL WEARING GLASSES... BUT THE OTHER ONE IS NOW POSSESSED BY KEVIN!
BEWARE OF HER... DO YOU UNDERSTAND?
SHE'LL CERTAINLY TRY AND KILL YOU...

HERE TAKE MY CARD. CALL ME IF YOU ENCOUNTER SOME PROB...
MY NAME IS TAKAYANAGI. I'VE BEEN WORKING ON THE COUNT FOR THE INSTITUTE OF PSYCHIC POSSESSIONS
BUT, WHO ARE YOU...?
?!
EEEHH!!
BAANG
HAA HA HA HA HA HA HA!

YUMI!
YUMI!
AH... I'M SO HAPPY YOU FINALLY REGAINED CONSCIOUSNESS...
YUMI!
WHAT HAPPENED TO ME?
ARE YOU ALL RIGHT? HOW ARE YOU FEELING?
LOOK, MADAM. SHE HAS WOKEN UP!

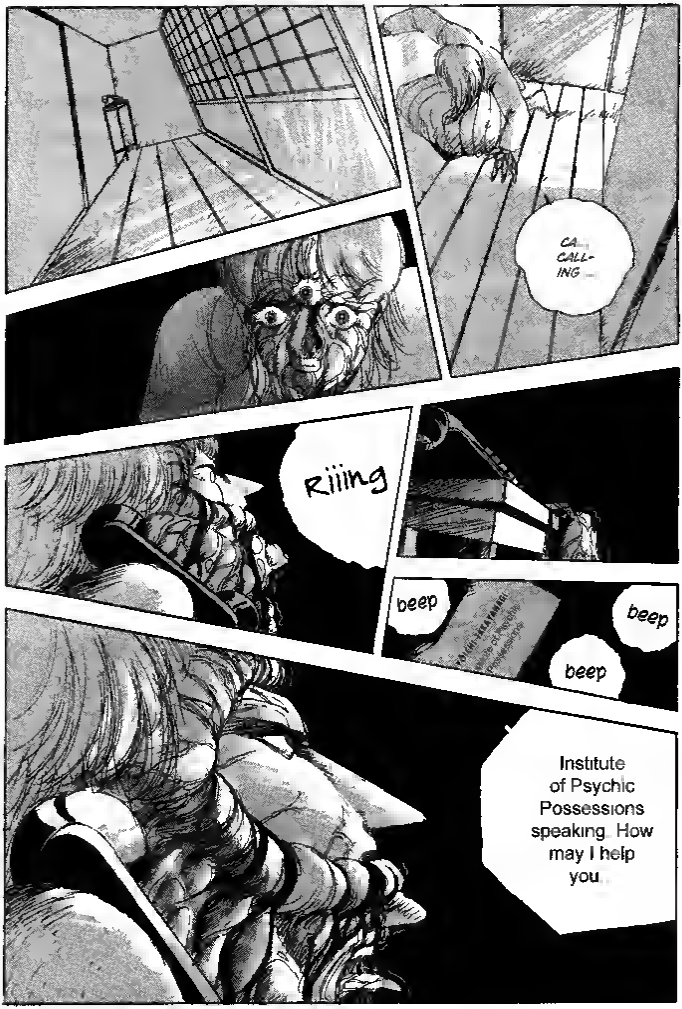

MIRACULOUSLY, KAORU-CHAN AND YOU WERE SAVED!
DON'T YOU REMEMBER...? YOU WERE IN AN ACCIDENT IN THE MOUNTAINS DURING THE SNOWSTORM...
AND HARUKO-CHAN?
IT HAS BEEN A WEEK...WE ARE STILL WITHOUT ANY NEWS...
...BUT, WAS IT REALLY A NIGHTMARE...?!
A NIGHT-MARE...
YOU WERE VERY LUCKY!

DON'T DWELL ON IT TOO MUCH WE ARE HERE AND IT'S ALREADY A MIRACLE
YES...
I'M GLAD THAT YOU ARE FEELING BETTER.
YES... BUT I'M WORRIED ABOUT HARUKO...
YOU'RE LEAVING ALREADY?
WELL... I HAVE TO GO
CALL TAKAHIRO! HE VISITED YOU EVERY DAY...
HAVE A NICE REST!
touch
I'M GOING TO BE JEALOUS...


SLAM
"HERE TAKE MY CARD CALL ME IF YOU ENCOUNTER SOME PROB-LEMS "
SHATTER
rustle

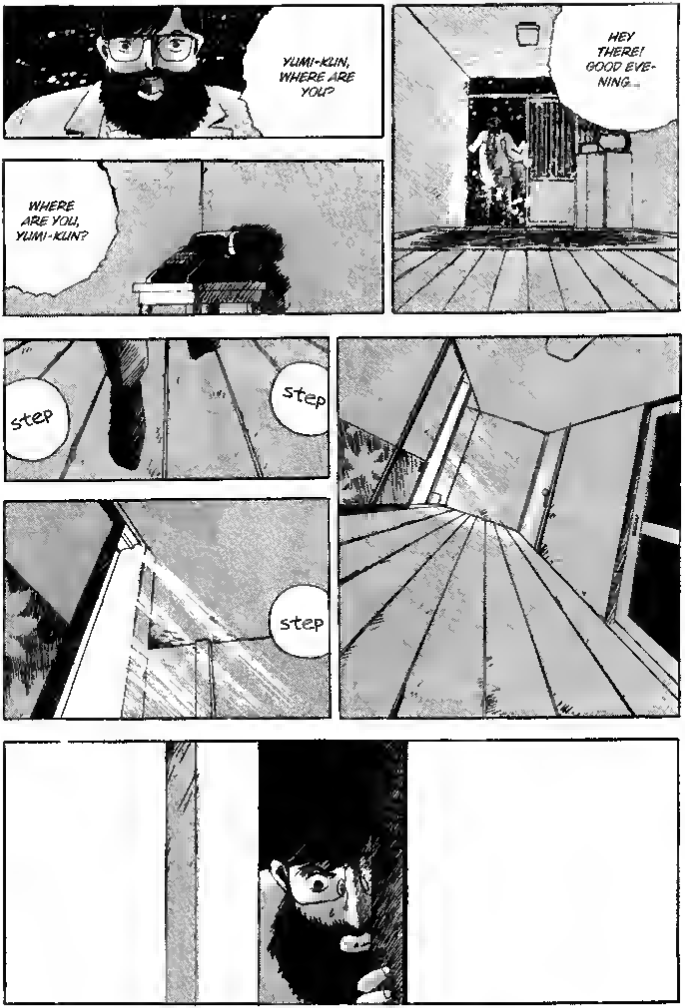
IT WASN'T A NIGHTMARE— WHAT HAPPENED!
YOICHI TAKAYANAGI
Institute of Psychic Possessions
IT'S IMPOSSIBLE! I CAN'T BELIEVE IT—
NO!
CHUP
CHUP
CHUP
CHUP

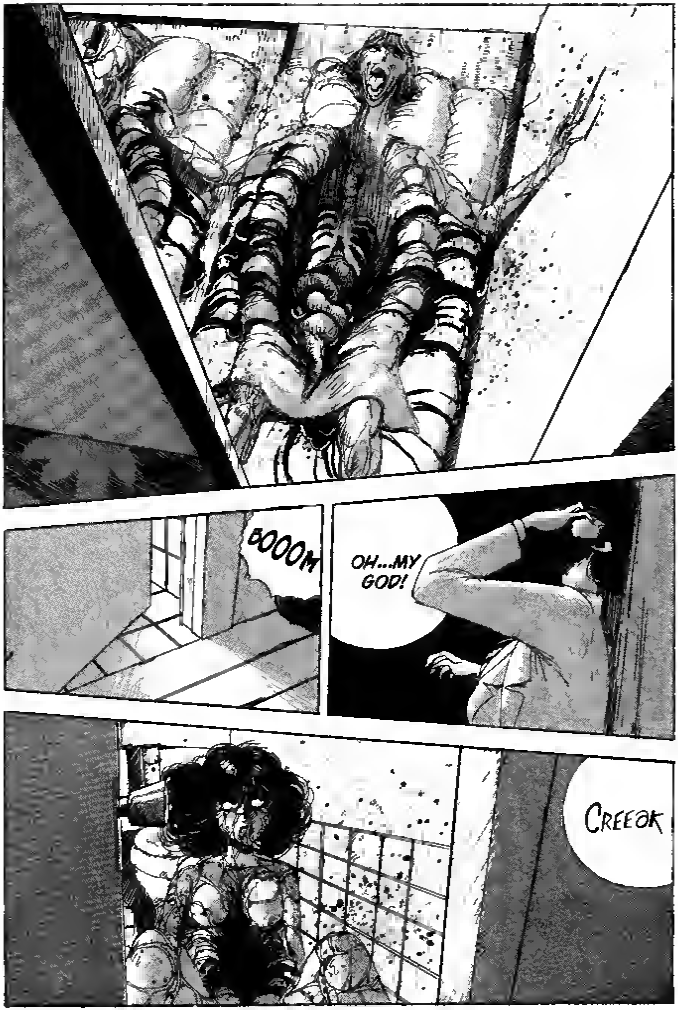
AAAHH!
AAAAAHH!
CALL ME...
MOM!
MOM!
CREAK
CALLING...
HMM...


CA...
CALL-
ING...
Riiing
beep
beep
beep
Institute of Psychic Possessions speaking. How may I help you...

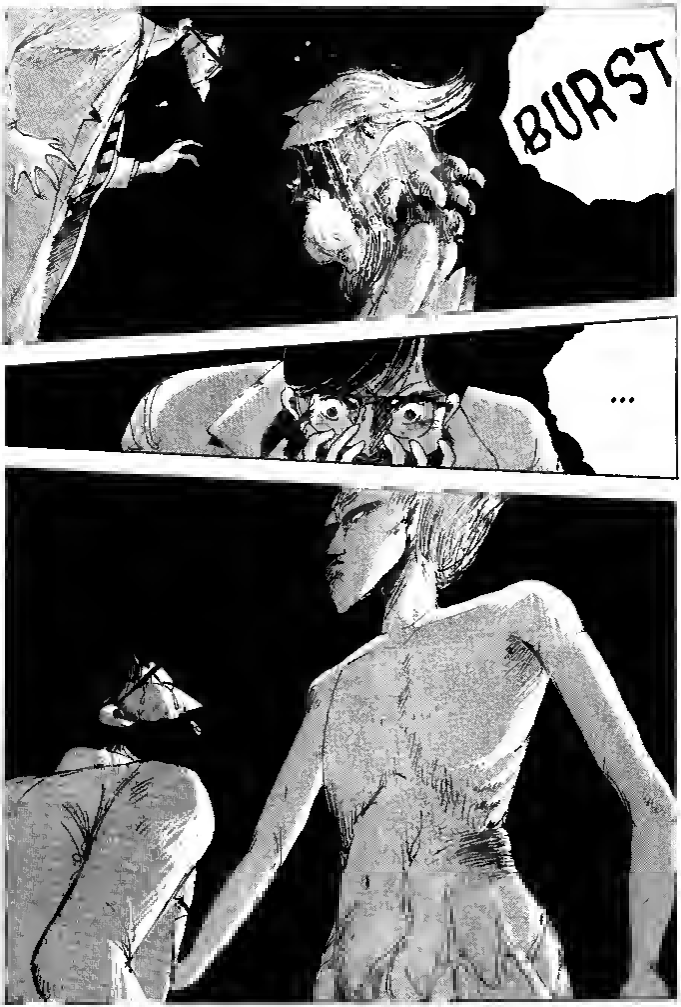
HELP ME, MR. TAKAYANAGI!!
YES...YES... I'M COMING RIGHT AWAY! HANG IN THERE!
WHAT, YUMI-KUN? WHAT'S HAPPENING?
SLAM

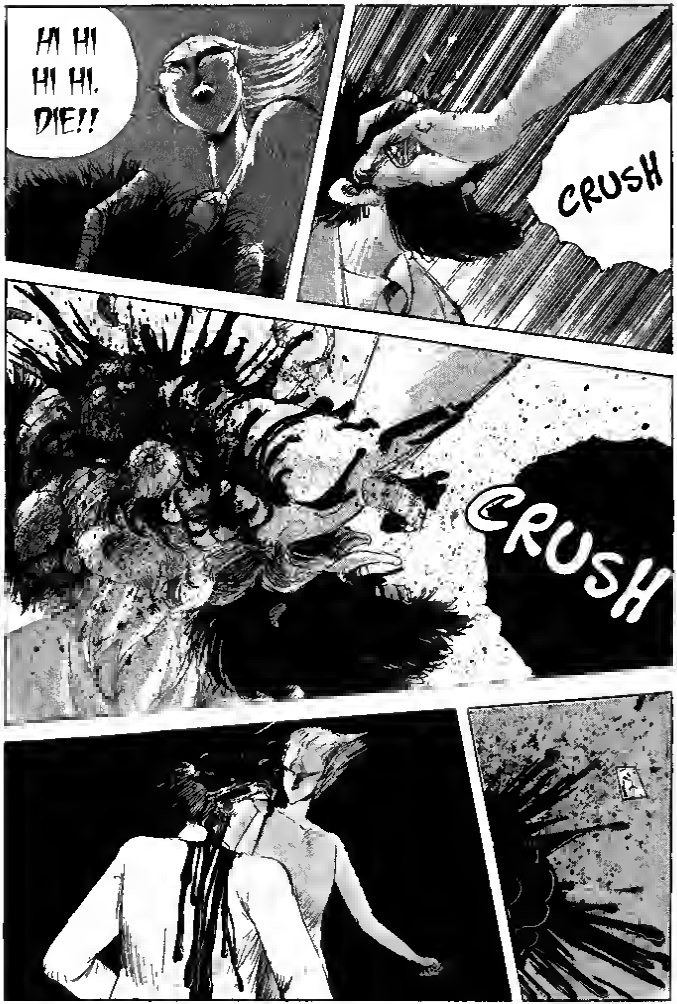
HE HE
HE
SLAM
SCREECH

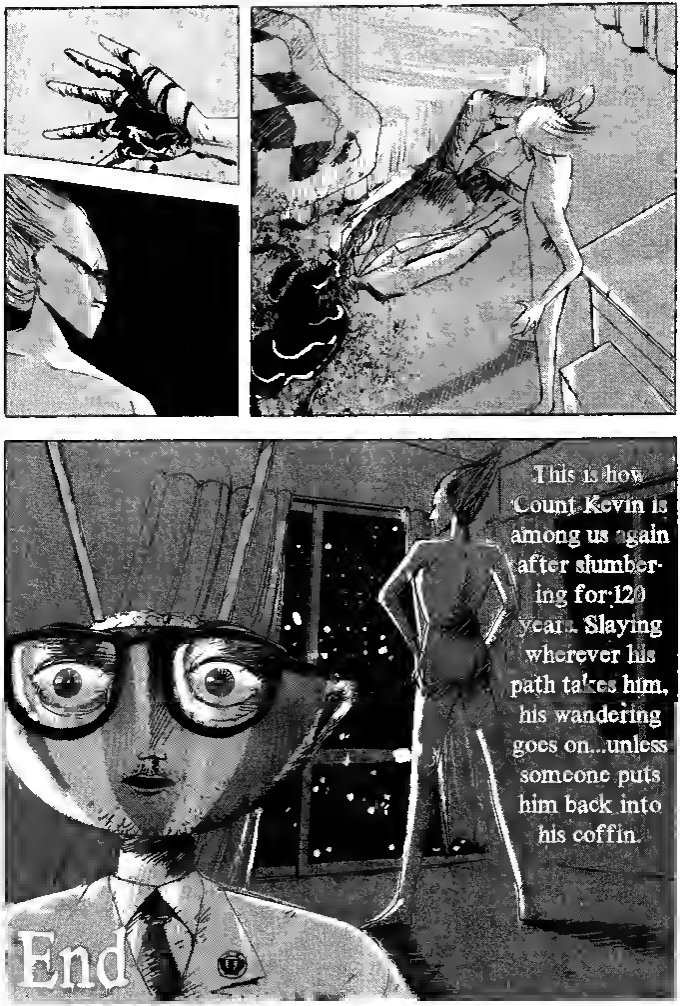

YUMI-KUN, WHERE ARE YOU?
HEY THERE! GOOD EVE-NING...
WHERE ARE YOU, YUMI-KUN?
step
step
step


BOOOM
OH...MY GOD!
CREEAK

MR TAKA-YANAGI!
...ONLY DISMEM-BERED CORPS-ES?!
AAAH!
YUMI-KUN...?! YUMI?!
PHEW... YUMI-KUN!
I'M HAPPY... ARE YOU ALL RIGHT?!
MR. TAKA-YANAGI... HELP!


BURST
...


HI HI
HI HI.
DIE!!
CRUSH
CRUSH


This is how Count Kevin is among us again after slumbering for 120 years. Slaying wherever his path takes him, his wandering goes on...unless someone puts him back into his coffin.
End

THE HORROR MANSION

Volume 01 Chapter 00

Credits

Scanner: Cindy

Translator: Raijin

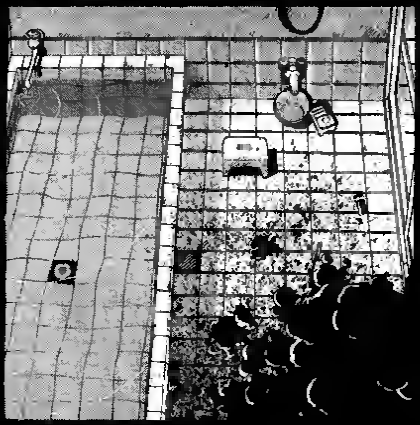
Proofreader: Recalcitrant

Editor: hkgaines

QC-er: Sylvie

http://www.esthetique-realm.net

Cursed Water 1

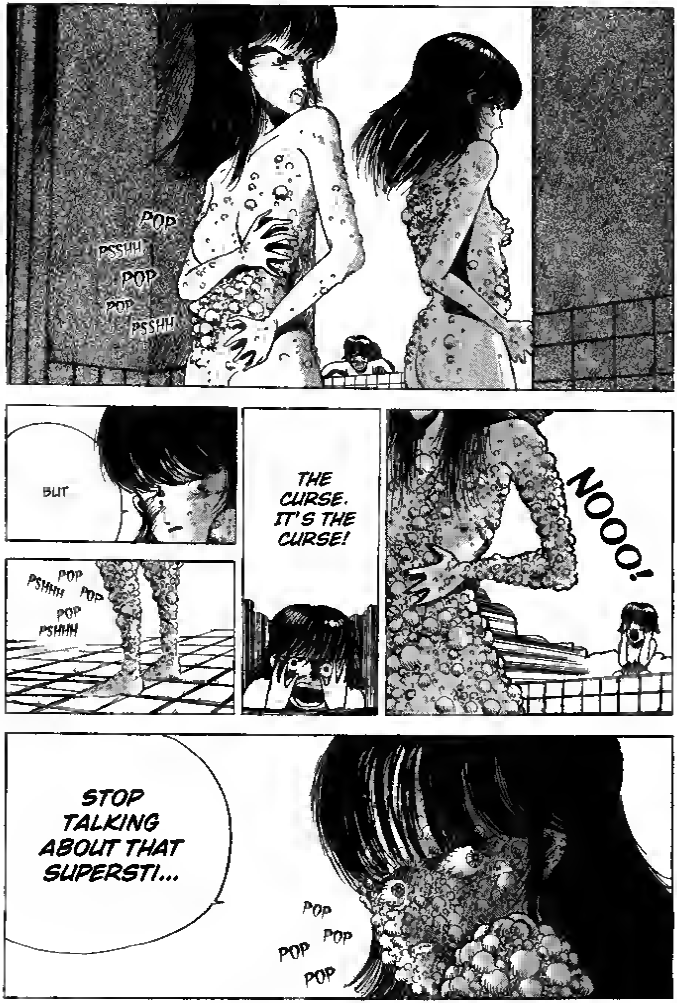


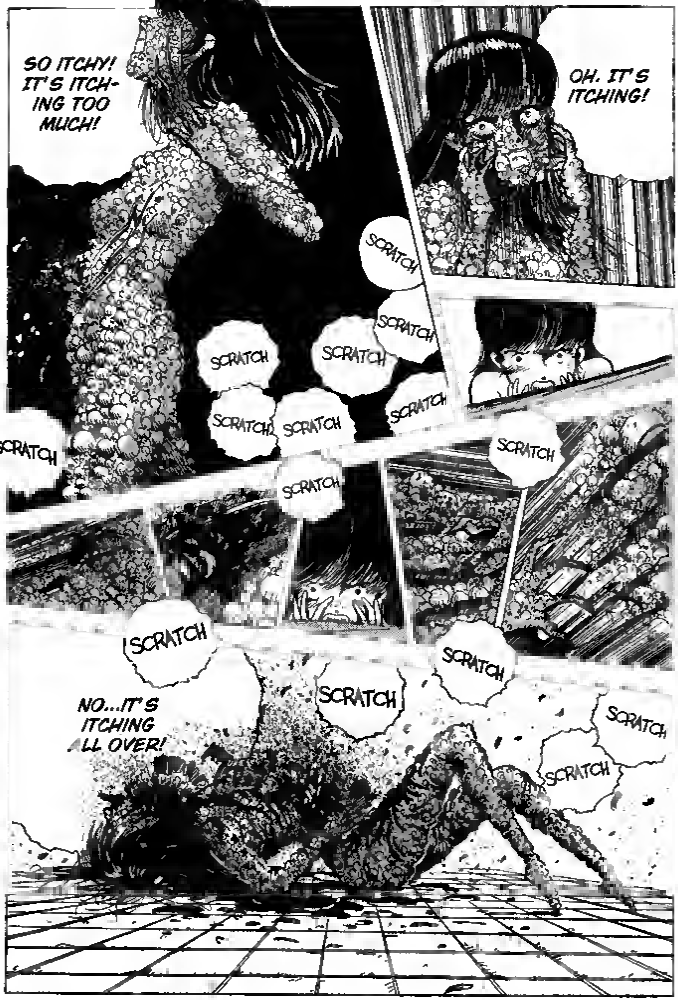
BIG SISTER...
GRANDMOTHER IS ALWAYS TELLING US NOT TO BATHE IN HERE OR ELSE AN EVIL SPIRIT IS GOING TO TORMENT US
DON'T WORRY... IN ANY CASE, YOU DON'T HAVE THE COURAGE TO TRY IT
BE QUIET! IT'S ONLY SUPERSTITION
MAYBE. BUT IF YOU GET POSSESSED, SORT IT OUT FOR YOURSELF

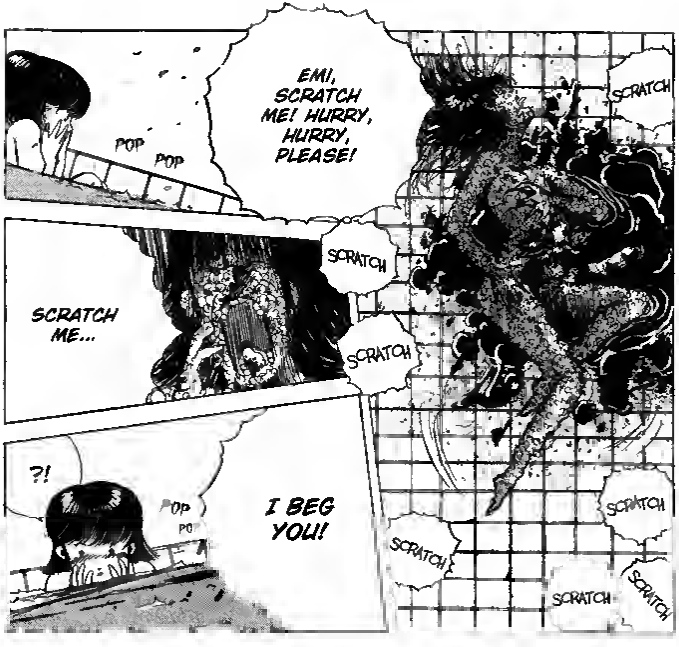
EMI-CHAN IT'S TOO GOOD!
splash
HMM SUCH SOFT WATER!
NO I DON'T WANT TO BECOME POSSESSED!
COME ON IN, EMI-CHAN! YOU'LL LOVE IT...
OH YOU BELIEVE IN THOSE KIND OF THINGS?!
splash
splash

REALLY YOU SHOULD HAVE GOTTEN INTO THE WATER, EM!
FLUUSSSH
I FEAR THE CURSE TOO MUCH.
HMPH, STOP TALKING LIKE THAT!
THE WATER OF THAT POND IS SO SOFT... I FEEL REFRESHED

WHAT? OH, NO ACNE AGAIN?!
EMI, MY BACK IS ITCHING! SEE IF I HAVE SOME PIMPLES
YES LOOKS LIKE ACNE
ARE THEY BIG PIMPLES?
AAAHH!
BI...BIG SISTER!
WHAT..?
POP POP POP
LOOK AT YOURSELF IN THE MIRROR!


POP
PSSHH
POP
POP
PSSHH
BUT
POP
PSHHH
POP
POP
PSHHH
THE CURSE. IT'S THE CURSE!
NOOO!
STOP TALKING ABOUT THAT SUPERSTI...
POP
POP
POP
POP


SO ITCHY! IT'S ITCH-ING TOO MUCH!
OH. IT'S ITCHING!
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
NO...IT'S ITCHING ALL OVER!


EMI, SCRATCH ME! HURRY, HURRY, PLEASE!
POP POP
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH ME...
SCRATCH
?!
POP
POP
I BEG YOU!
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH

The End

The Horror Mansion

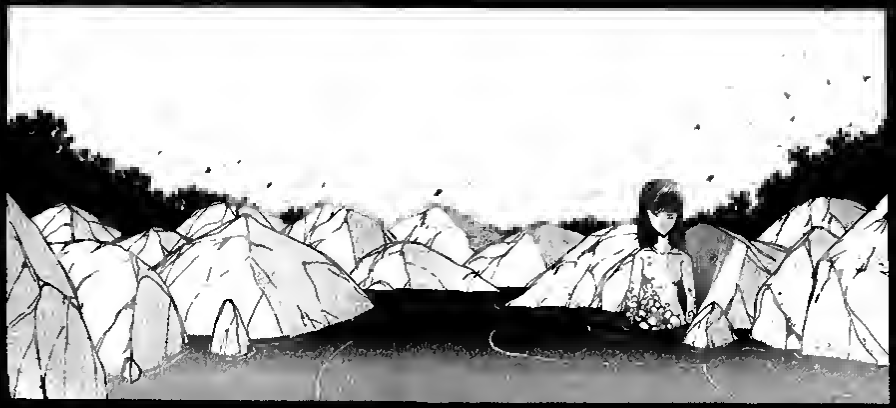
Volume 01 Chapter 07

Credits

Scanner: Cindy
Translator: Raijin
Proofreader: Recalcitrant
Editor: hkgaines
QC-er: Sylvie

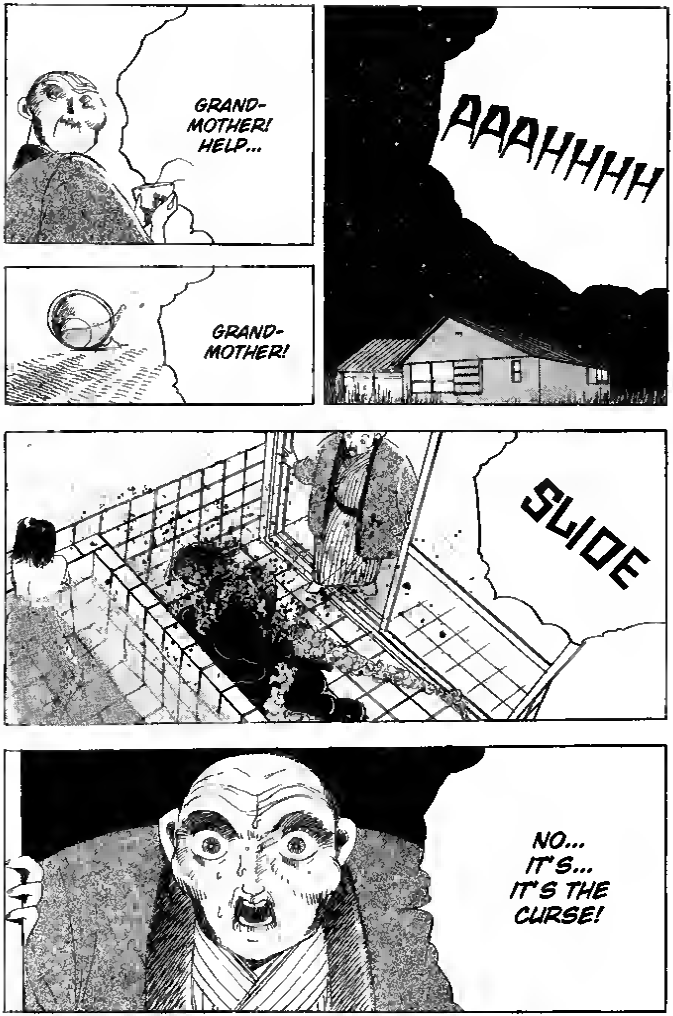
http://www.esthetique-realm.net

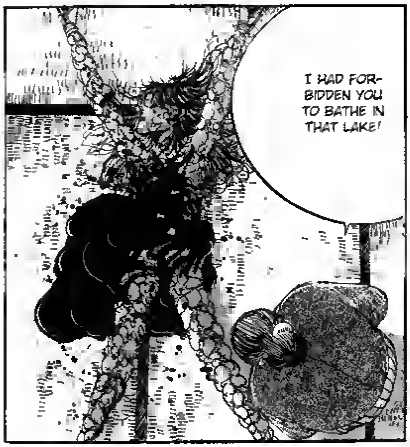
Cursed Water 2

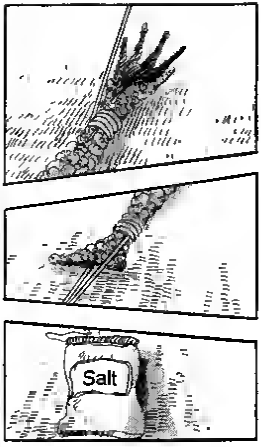


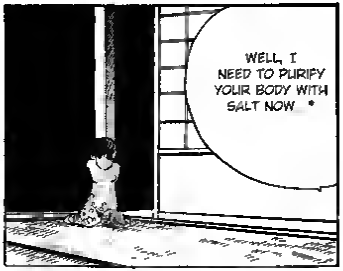
SCRATCH
EMI, EMI, COME AND SCRATCH ME...! I BEG YOU...
IT'S ITCHING SO BAD! ITCHING... ITCHING...
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
COME... IT'S ITCHING! SCRATCH ME...
SCRATCH
SCRATCH

SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
IT'S ITCH-ING! PLEASE, PLEASE, HELP ME... IT'S ITCHING TOO MUCH!
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP

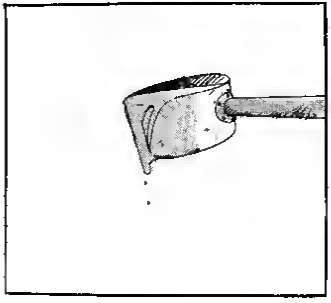

GRAND-
MOTHER!
HELP...
AAAHHHH
GRAND-
MOTHER!
SLIDE
NO...
IT'S...
IT'S THE
CURSE!

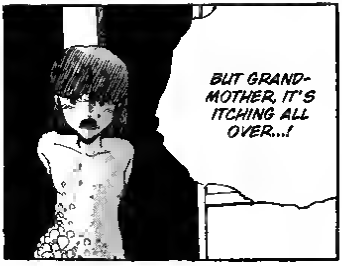






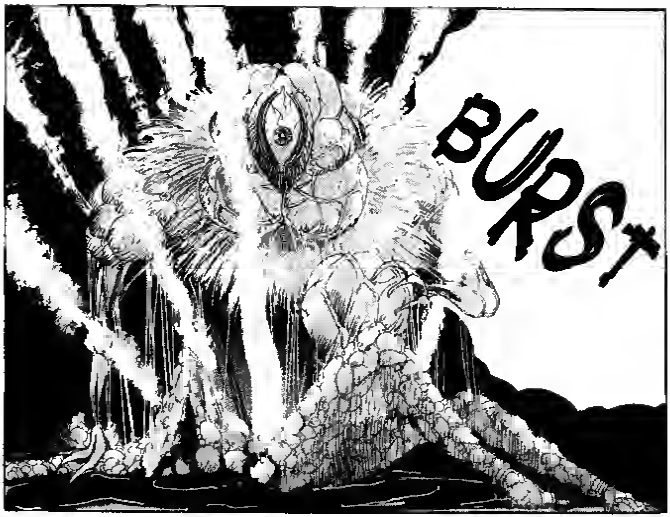
Salt is used in many cultures to drive out evil spirits or negative energies

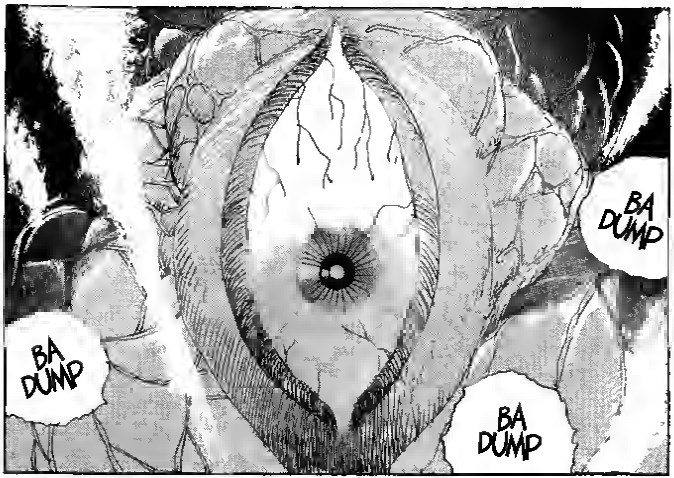




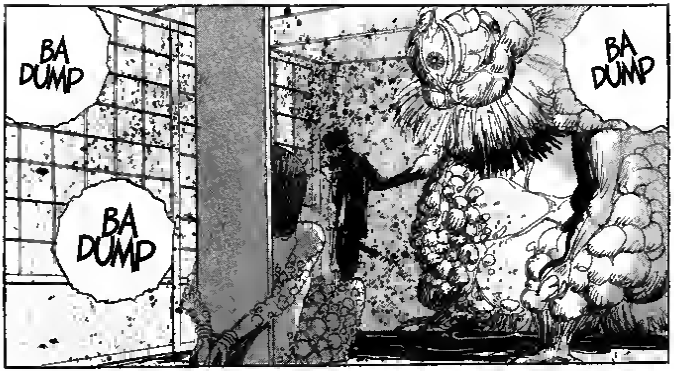
splash
AAARRRG
IT IS NECESSARY TO DRIVE THE DEMON FROM THE BODY...
IT MUST BE BURNING, BUT YOU HAVE TO ENDURE...!
ARRRGG

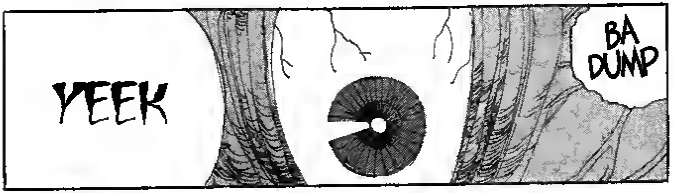
BLOOP
AAARGH
AARRGHH!
WHAT'S GOING ON?!
NOOOO!


BURST


BA DUMP
BA DUMP
BA DUMP

*Japanese mantra to drive out evil spirits or negative energies





The End

THE HORROR MANSION

Volume 01 Chapter 08

Credits

Scanner: Cindy

Translator: Raijin

Proofreader: Recalcitrant

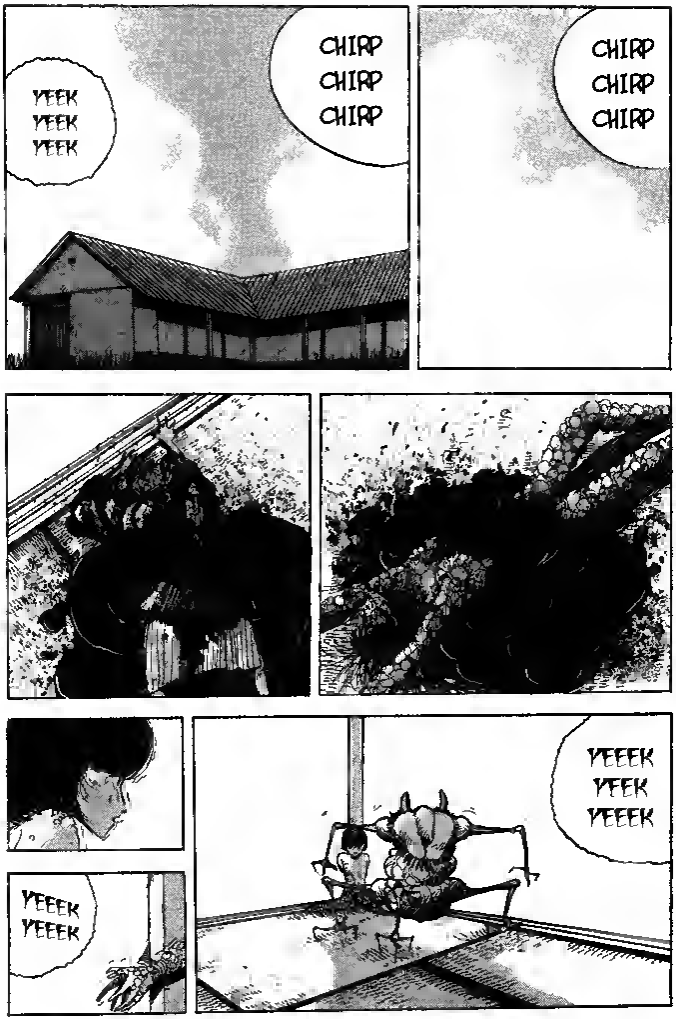
Editor: hkgaines

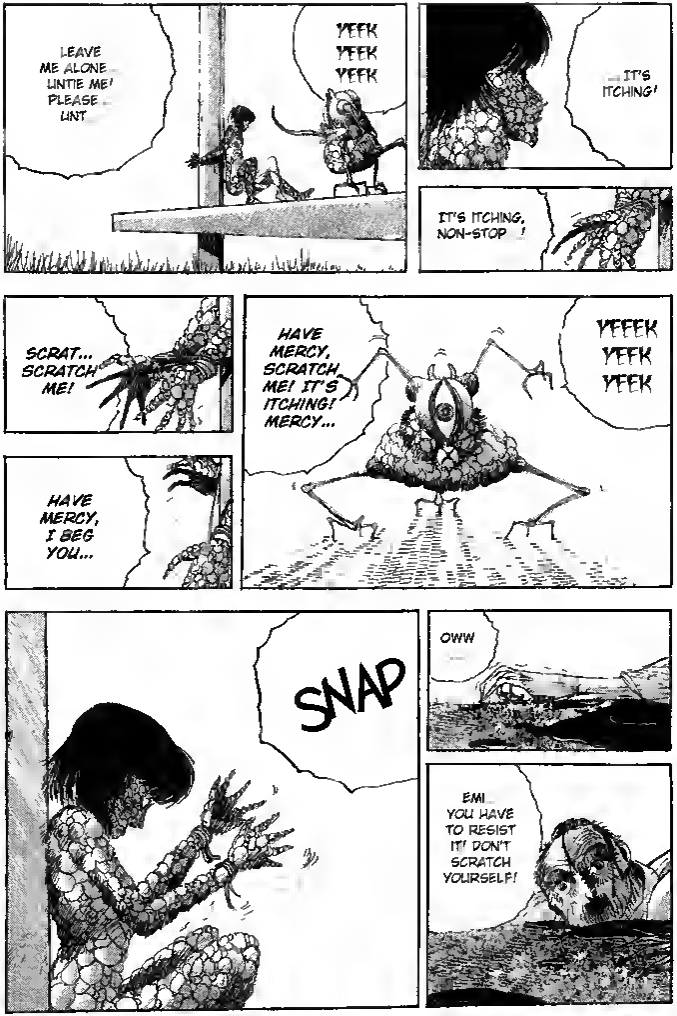
QC-er: Sylvie

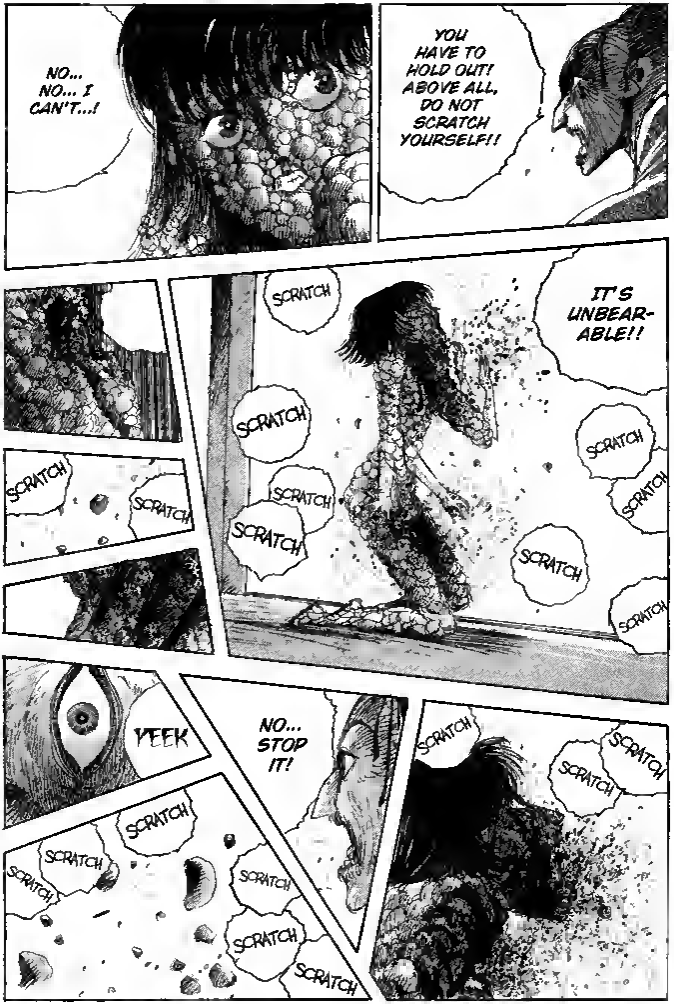
http://www.esthetique-realm.net

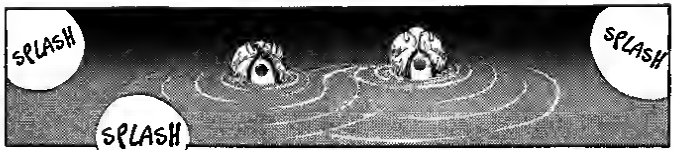
Cursed Water 3

Finale


CHIRP
CHIRP
CHIRP
YEEK
YEEK
YEEK
CHIRP
CHIRP
CHIRP
YEEEK
YEEK
YEEEK
YEEEK
YEEEK


LEAVE ME ALONE UNTIE ME! PLEASE UNT
YEEK YEEK YEEK
...IT'S ITCHING!
IT'S ITCHING, NON-STOP !
SCRAT... SCRATCH ME!
HAVE MERCY, I BEG YOU...
HAVE MERCY, SCRATCH ME! IT'S ITCHING! MERCY...
YEEEK YEEK YEEK
SNAP
OWW
EMI... YOU HAVE TO RESIST IT! DON'T SCRATCH YOURSELF!


NO... NO... I CAN'T...!
YOU HAVE TO HOLD OUT! ABOVE ALL, DO NOT SCRATCH YOURSELF!!
IT'S UNBEAR-ABLE!!
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
YEEK
NO... STOP IT!
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH



The End

And while waiting for the continuation...

You have just discovered the first volume of "Horror Mansion" by Ochazukenori. This author, worshipped in Japan, started his career when this book was published. It spans ten volumes. The drawing style is going to improve, establish itself and the stories will become increasingly more disturbing.

Ochazukenori´s realm is strewn with corpses from "innocent" victims who have been dismembered and characters left alone in their madness... Japanese beliefs, connections to the spirit world which are foreign to us, also entities driving our haunting memories. All this is starting to escape from his mangas in order to settle in the reader´s brain. As one goes along, he is captivated by the author´s insidious charm.

For now, it seems to us that we had to indicate this to you. It´s because we care about your welfare, err...so don´t tell us later that we didn´t warn you.

The Caretakers of the Horror Mansion.

The Horror Mansion

Volume 01 Chapter 09

Credits

Scanner: Cindy

Translator: Raijin

Proofreader: Recalcitrant

Editor: hkgaines

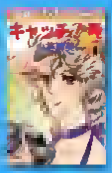
QC-er: Sylvie

http://www.esthetique-realm.net

These projects need

Japanese Translators

Chinese & Korean Translators



e-mail esthetiquestaff@gmail.com
with the title you're interested in
if you think you can help!

P.S. At this time, we do not need any more:
English proofreaders

Thank you for your interest!
Summer 2009